

Instrucciones para el uso
Instruções de serviço

GM 230-110
GM 240-110

Lavavajillas
Maquina de lavar loiça

5600 047 608 (8201)

GAGGENAU

es Indice

Consejos de seguridad	3	Abrir y cerrar la puerta	17
Familiarizándose con el aparato	4	Ajustes del aparato	17
Antes de usar el aparato por vez primera	5	Cuadro de programas	18
Rellenar sal	6	Opciones / Ajustes básicos .	19
Ajustar la instalación descalcificadora	8	Cuidado y mantenimiento . . .	24
Reposición del abrillantador .	9	Pequeñas averías de fácil arreglo	26
Vajilla no apropiada	10	Avisar al Servicio de Asistencia Técnica	29
Colocación de la vajilla	11	Advertencias	29
Detergente	14	Instalación del aparato	30

pt Indice

Instruções de Segurança . . .	32	Abrir e fechar a porta	46
Familiarização com a máquina	33	Regular o aparelho	46
Antes da primeira utilização .	35	Tabela de programas	47
Adicionar sal especial	36	Opções/Seleccionar regulações base	48
Regulação do sistema de descalcificação	37	Manutenção e tratameento . .	53
Adicionar abrilhantador	38	Pesquisa de Anomalias	55
Loiça não apropriada	39	Chamar a Assistência Técnica	58
Colocação da loiça na máquina	40	Indicações	58
Detergente	43	Instalação	59

Consejos de seguridad

Al ser suministrado el aparato

- Verificar inmediatamente el estado del embalaje del lavavajillas por si presentara huellas de daños o desperfectos debidos al transporte. No poner en marcha un aparato en caso de presentar éste daños o desperfectos visibles. En caso necesario, consultar con el distribuidor.
- Eliminar y evacuar los materiales de embalaje según prescripción legal nacional.

Antes de la instalación de la máquina

- Efectuar la instalación y la conexión del aparato a la red eléctrica según se señala en las instrucciones de instalación y montaje.
- Durante los trabajos de montaje del aparato, éste deberá permanecer desconectado de la red eléctrica.
- Cerciórese de que la instalación eléctrica de su vivienda dispone de una puesta a tierra debidamente instalada.
- Los valores de conexión de la red eléctrica tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- Los lavavajillas encastrables o integrables sólo deberán montarse debajo de placas encimeras de una pieza, fijadas con tornillos a los armarios adyacentes, a fin de asegurar su estabilidad.
- Tras el montaje del aparato, el enchufe de éste deberá ser accesible.
- Solo en algunos modelos:
La caja de plástico que se encuentra en la toma de agua del lavavajillas incorpora una electroválvula. En el interior de la manguera de alimentación del agua se encuentran las tuberías y cables de conexión del lavavajillas. ¡No cortar la manguera ni sumergir la caja de plástico en el agua!



Advertencia

Si el aparato no estuviera colocado en un hueco, de forma que uno de los laterales queda libre, habrá que revestir la zona de las bisagras de la puerta por razones de seguridad. (Peligro de sufrir heridas)
Las cubiertas se pueden obtener como accesorio opcional en el servicio de asistencia técnica o en comercios especializados.

Funcionamiento diario

- Utilizar el lavavajillas exclusivamente para lavar la vajilla doméstica.
- No sentarse ni subirse encima de la puerta del lavavajillas: El aparato podría volcar.
- El agua de lavado que se encuentra en el interior del lavavajillas no es apta para el consumo humano o animal.
- No introducir ni agregar jamás disolventes en el lavavajillas. ¡Existe peligro de explosión!
- Abrir la puerta del lavavajillas con sumo cuidado durante el ciclo de lavado. ¡Existe peligro de que se produzcan fugas de agua!

En caso de haber niños en el hogar

- No permita que los niños jueguen con el lavavajillas o lo manipulen.
- Mantenga el detergente y el abrillantador fuera del alcance de los niños.
- Mantenga alejados los niños pequeños del lavavajillas abierto; en éste podrían encontrarse restos de abrillantador o detergente.

En caso de avería

- Las reparaciones e intervenciones que fuera necesario efectuar sólo deberán ser efectuadas por técnicos especializados del ramo.
- Antes de efectuar cualquier trabajo de reparación o intervención en el aparato, deberá desconectarse éste de la red eléctrica. Para ello, extraer el enchufe de la toma de corriente tomándolo por el cuerpo y no tirando del cable.

Desguace de la vieja unidad

- Antes de deshacerse de su aparato usado, deberá inutilizarlo: Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inutilícelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y se pongan en peligro de muerte (asfixia).
- Contribuya activamente a la protección del medio ambiente cuidándose de que su viejo aparato sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.



Advertencia

Los niños podrían acceder al aparato y encerrarse dentro (peligro de asfixia) o provocar otras situaciones peligrosas. Por esta razón: Sacar el enchufe de acometida, cortar el cable de acometida y eliminarlo. Estropear el cierre de la puerta de forma que la puerta no se pueda cerrar.

Familiarizándose con el aparato

Antes de leer las presentes instrucciones de servicio, abrir la última página desplegable del manual con las ilustraciones relativas al cuadro de mandos y al interior del aparato.

Cuadro de mandos

- 1 Interruptor principal
- 2 Tecla de apertura de la puerta
- 3 Pantalla de visualización con teclas (véase el capítulo «Principio de manejo Pantalla de visualización con teclas»)

Interior del lavavajillas

- 20 Cesto superior
- 21 Costilla adicional para cubiertos* para el cesto superior
- 22 Soporte adicional para vasos y tazas*
- 23 Brazo de aspersión superior
- 24 Brazo de aspersión inferior
- 25 Depósito de la sal
- 26 Filtros
- 27 Costilla para cubiertos
- 28 Cesto inferior
- 29 Cierre de la puerta
- 30 Depósito del abrillantador con piloto de aviso para la reposición
- 31 Cámara del detergente
- 32 Placa de características

* sólo en algunos modelos

Principio de manejo Pantalla de visualización con teclas



La pantalla de visualización informa con leyendas e indicaciones en forma de texto completo sobre los programas, opciones y ajustes que se pueden seleccionar, así como sobre las acciones que se pueden ejecutar.

Las flechas luminosas señalan las teclas que se pueden pulsar en cada momento. En caso de pulsar una tecla no activada, es decir, una tecla hacia la cual no señala ninguna flecha luminosa, se produce una señal acústica.

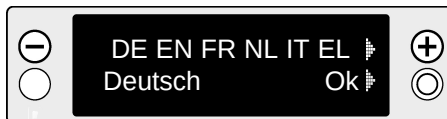
Pulsando las teclas ⊖ y ⊕ se pueden seleccionar los programas y efectuar los ajustes correspondientes.

Con las teclas ○ y ⊙ puede Vd. activar las acciones que aparecen descritas en forma de texto completo en la pantalla de visualización, es decir:

- Con la tecla ○: Seleccionar opciones
- Con la tecla ⊙: Arrancar un programa seleccionado o confirmar un ajuste efectuado.

Antes de usar el aparato por vez primera

Antes de poner en marcha el lavavajillas por vez primera, deberá seleccionar el idioma en que desea dialogar con el aparato. Tras conectar el aparato aparece la siguiente indicación:



- En la pantalla aparece el idioma «Deutsch» y la abreviatura «DE» destella. Para seleccionar el idioma correspondiente a su país o a sus deseos personales, pulse tantas veces como sea necesario hasta que destelle en la pantalla la abreviatura del idioma deseado, o bien seleccione el idioma con ayuda de la tecla ⊖ o ⊕.
- Confirmar la operación pulsando la tecla «OK» ⊙.

En la pantalla se mostrarán todos los textos en el idioma que Vd. acaba de seleccionar.

Se ha ajustado el idioma erróneo

- Manera de acceder a la modalidad de selección de idiomas:
 1. Desconectar el aparato.
 2. Conectar el aparato. **Mantener pulsado** el interruptor principal, hasta que se ilumine la pantalla de visualización.
 3. Seleccionar el idioma y confirmar la operación.

Productos necesarios para el funcionamiento del aparato

Para el funcionamiento del lavavajillas se requieren los siguientes agentes y productos:

- Sal descalcificadora (sólo en caso de tener el agua de la red local de abastecimiento el grado de dureza correspondiente, véase a este respecto el capítulo «Ajustar el descalcificador»)
- Abrillantador
- Detergente

Utilice sólo productos apropiados para el uso en lavavajillas.

Antes de poner en marcha el lavavajillas por vez primera y tras seleccionar el idioma en que desea que aparezcan los textos en pantalla, deberá llenar sal (en caso necesario) y abrillantador en el lavavajillasa, ajustando el descalcificador a la dureza del agua local. Proceda a este respecto del modo descrito en los capítulos «Llenar sal», «Llenar abrillantador» y «Ajustar el descalcificador».

Rellenar sal



Advertencia

En caso de que el grado de dureza del agua de red de su localidad corresponda al valor de ajuste  del aparato (véase a este respecto el capítulo «Ajustar el descalcificador»), no hay que llenar sal en el descalcificador, dado que ésta tampoco se consume durante el funcionamiento del aparato. A partir de un grado de dureza del agua correspondiente a los valores  a , hay que llenar sal en el descalcificador.

Durante el ciclo de lavado, el lavavajillas transporta automáticamente la sal del depósito al descalcificador del agua, donde se encarga de separar las partículas de cal contenidas en el agua. La solución calcárea es evacuada del lavavajillas. Una vez que se ha realizado esta operación, el descalcificador está listo para reiniciar un nuevo ciclo de descalcificación del agua. Este proceso de regeneración sólo funciona si la sal se encuentra disuelta en el agua.

En caso de faltar sal en el depósito, aparece en la pantalla de visualización, tras conectar el aparato, la leyenda «Reponer sal». (Esta indicación no vuelve a aparecer en caso de ajustar en el descalcificador el valor  ».)

- Abrir la tapa roscada del depósito de sal .
- Antes de poner en marcha el lavavajillas por vez primera, verter aproximadamente un litro de agua en el depósito de sal. Utilice para ello la cubeta que se suministra con el aparato.



- Rellenar a continuación la sal en el depósito (cantidad máxima 1,5 kg), hasta que éste esté completamente lleno. Al introducir la sal en el depósito, ésta desplaza el agua contenida en el mismo, rebosando. Por esta razón deberá llenarse la sal en el depósito siempre antes de iniciar un ciclo de lavado con el aparato, dado que de este modo la solución de agua y sal que puede rebosar es diluida inmediatamente y evacuada de la cuba.
Limpiar la zona de llenado de los restos de sal que pudiera haber y cerrar la tapa del depósito, prestando atención a no ladearla.

El piloto de aviso de la reposición de la sal se apaga una vez que la concentración de sal en el agua del descalcificador ha alcanzado una concentración suficiente. En caso de no desear aguardar a que se apague el piloto de aviso de la reposición de la sal y querer iniciar inmediatamente el ciclo de lavado con el aparato, deberá accionar la tecla © «Inicio». En caso de no desear reponer sal en el depósito, se puede omitir el piloto de aviso de la reposición de la sal pulsando la tecla © «Inicio».



¡Atención!

¡No llenar jamás detergente en el depósito de sal! ¡La instalación descalcificadora del agua puede quedar destruida!

Ajustar la instalación descalcificadora

Para lograr un resultado óptimo en el lavado de la vajilla, el lavavajillas necesita agua blanda, es decir, agua sin cal, de lo contrario se producen depósitos y manchas de cal sobre la vajilla, o incrustaciones de cal en el interior del aparato. Por esta razón, el agua de red con un grado de dureza superior a un determinado valor, tiene que ser descalcificada. Esto se efectúa mediante una sal especial en la instalación de descalcificación que incorpora el aparato. El ajuste de la instalación de descalcificación y la consiguiente cantidad de sal dependen del grado de dureza del agua de red que alimenta el lavavajillas. El descalcificador tiene que ajustarse a la dureza del agua local antes de la primera puesta en marcha del aparato o en caso de producirse una alteración de la dureza del agua,

- Informarse sobre el grado de dureza del agua de red. Dirigirse para ello a la empresa local de abastecimiento de agua o al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca.
- Conectar el aparato a través del interruptor principal 1 . En la pantalla de visualización aparece el menú de arranque (en caso de tratarse de la primera puesta en marcha del aparato, el menú de arranque sólo aparece una vez que se ha seleccionado el idioma en que se desea que se muestren los textos en pantalla, y se ha llenado sal y abrillantador en los respectivos depósitos).



- Pulsar repetidamente la tecla , hasta que aparezca en la pantalla de visualización la leyenda «Dureza agua».
- Ajustar mediante las teclas selectoras  y  un valor entre «0» y «7» correspondiente a la dureza del agua local, obtenido en la tabla de referencia de la dureza del agua. El aparato viene ajustado de fábrica al valor «4».
- Pulsar la tecla . El valor queda memorizado y se retrocede al menú de arranque.

Margen de la dureza del agua	I		II		III		IV	
°dh (dureza alemana)	0-3	4-6	7-9	10-12	13-16	17-21	22-30	31-50
°fh (dureza francesa)	0-6	7-11	12-16	17-21	22-29	30-37	38-54	55-89
°Clarke	0-4	5-8	9-11	12-15	16-20	21-26	27-38	39-62
mmol/l	0-0,6	0,7-1,1	1,2-1,6	1,7-2,1	2,2-2,9	3,0-3,7	3,8-5,4	5,5-8,9
ajustar en el aparato	0	1	2	3	4	5	6	7

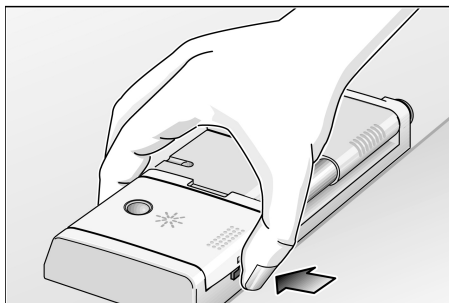
Reposición del abrillantador

El abrillantador es consumido durante el funcionamiento del lavavajillas con el fin de obtener unos vasos y una vajilla radiantes, sin velo de cal ni manchas de agua.

La **falta de abrillantador** es indicada, tras conectar el aparato, mediante la leyenda «Reponer abrillantador» en la pantalla de visualización.

El abrillantador se puede llenar estando la puerta completamente abierta o, en una posición más cómoda, con la puerta semiabierta.

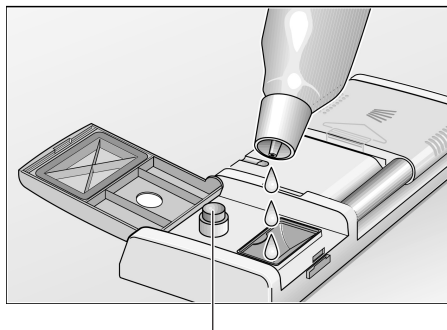
- Abrir el depósito para el abrillantador [30]. Accionar para ello el pulsador de la tapa del depósito del abrillantador y abatir la tapa. Estando al puerta de aparato semiabierta deberá desplegarse adicionalmente el embudo pivotante, hasta que enclave.



- Rellenar el abrillantador lentamente en el depósito, evitando que éste rebose. El nivel de llenado correcto se ha alcanzado cuando, estando la puerta del aparato completamente abierta, la mirilla se torna oscura y el piloto de aviso de la reposición del abrillantador se apaga.
- Cerrar la tapa del depósito, hasta que enclave de modo audible (el embudo pivotante puede replegarse).

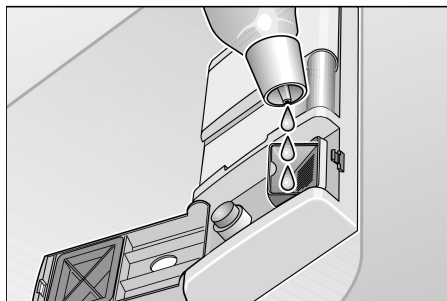
En caso de no desear reponer el abrillantador en este momento, puede omitir el piloto de aviso de la reposición del abrillantador pulsando la tecla © «Inicio».

En caso necesario se puede modificar la dosificación del abrillantador. Seleccionar para ello la opción «Dosificación del abrillantador», tal como se indica en el capítulo «Ajustes en el aparato», apartado «Opciones / Ajustes básicos».



Piloto de aviso para la reposición del abrillantador

- Llenar estando la puerta completamente abierta.



- Reponer abrillantador con la puerta entreabierta.



Advertencia

Utilizar sólo abrillantador para lavavajillas de uso doméstico.

Vajilla no apropiada

La vajilla que se describe a continuación no es adecuada para su limpieza en el lavavajillas:

Vajilla y cubiertos íntegramente de madera o que incorporen elementos de madera, dado que pueden perder su color; piezas pegadas con cola no resistentes a la acción del agua caliente; cristalería y jarrones decorativos o vajilla antigua o valiosa. Los decorados de estos objetos no son resistentes a la acción del lavavajillas.

Asimismo no son adecuados para el lavavajillas los elementos de material plástico no resistentes al agua caliente ni tampoco la vajilla de cobre o estaño. Los barnizados, así como las piezas de aluminio y plata pueden cambiar su tonalidad o perder el brillo. Cierta tipo de cristalería puede perder su brillo al cabo de repetidos ciclos de lavado. Asimismo no deberán lavarse en el lavavajillas materiales con gran capacidad de absorción de líquidos como esponjas y paños.

Nuestro consejo:

Compre en el futuro sólo vajilla y cubiertos explícitamente adecuados para el lavado en el lavavajillas.



Advertencia:

No lavar en el lavavajillas vajilla que contenga restos de ceniza, cera, grasa lubricante o pinturas.

Daños en la cristalería y vajilla

Causas:

- Tipo y procedimiento de fabricación de la cristalería.
- Composición química del detergente.

Nuestro consejo:

- Usar cristalería y vajilla de porcelana provistas por el fabricante con el distintivo «Resistentes a lavavajillas» o equivalente.
- Usar un detergente caracterizado como «suave» o «no agresivo». Consultar a este respecto con los fabricantes de detergentes.
- Con objeto de evitar daños en la cristalería y los cubiertos, aconsejamos retirarlos del lavavajillas lo más pronto posible, una vez concluido el programa de lavado.

Colocación de la vajilla

Colocar la vajilla en el aparato

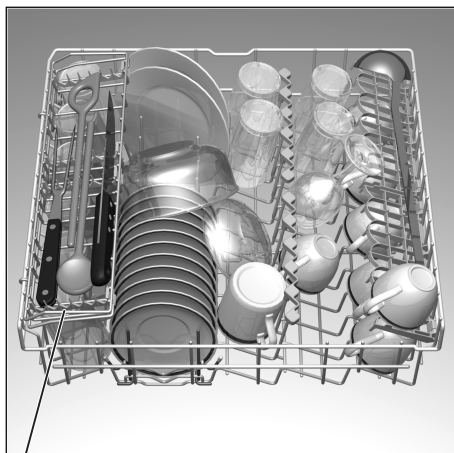
Antes de introducir la vajilla en el aparato deberán eliminarse los restos de alimentos más gruesos adheridos a ésta. No es necesario enjuagar previamente la vajilla bajo el grifo del agua.

Modo de colocar la vajilla:

- Colocar los recipientes tales como tazas, vasos, cacerolas, etc. boca abajo.
- Colocar las piezas de vajilla con mucha forma o rebajes en posición inclinada, a fin de que el agua pueda escurrir de éstas.
- Introducir la vajilla en el aparato de modo que guarde su posición fija y no pueda volcarse
- Colocar la vajilla de manera que ésta no obstruya el libre movimiento de los brazos de aspersión.

Tazas y vasos

Cesto superior 20



* sólo disponible en algunos modelos

Cacerolas

Cesto inferior 28



Cubiertos

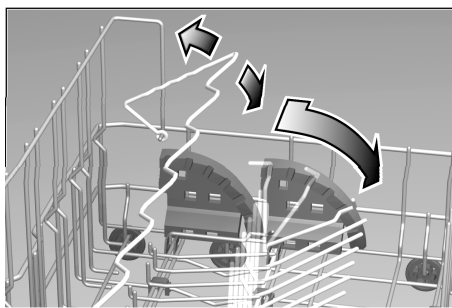
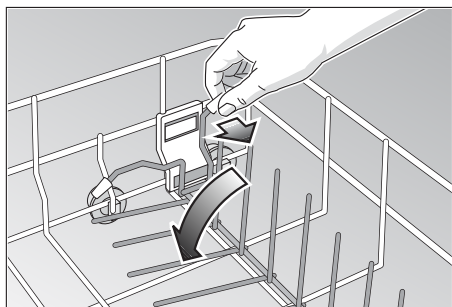
Los cubiertos se colocan siempre mezclados, con la superficie útil hacia arriba (mango hacia abajo), en el cestillo. De este modo, el chorro de lavado alcanza con mayor facilidad las distintas piezas individuales.

Con objeto de reducir el peligro de lesiones, colocar las piezas largas y puntiagudas, así como los cuchillos, en el soporte adicional para vasos y tazas (en algunos modelos) o en el soporte adicional específico para cuchillos (accesorio opcional).

Soportes de platos abatibles *

* sólo disponible en algunos modelos

Los ganchos del cesto son abatibles, para facilitar la colocación de cacerolas y demás piezas de la vajilla.



Cabezal de pulverizado *

* sólo disponible en algunos modelos

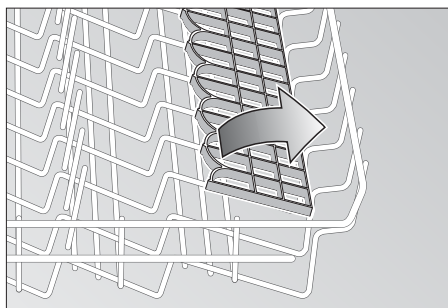
Obsérvense atentamente las ilustraciones que figuran en la solapas.

Las bandejas y parrillas de grandes dimensiones pueden limpiarse con ayuda del cabezal de pulverizado específico para bandejas pasteleras. Para ello se retira el cesto superior del lavavajillas y se coloca el cabezal de pulverizado tal como se muestra en la ilustración. Con objeto de asegurar que el cabezal acceda a todas las bandejas, éstas deberán colocarse en el mismo orden de la ilustración (como máximo cuatro bandejas pasteleras y dos rejillas).

Soporte adicional para vasos y tazas *

* solo en algunos modelos

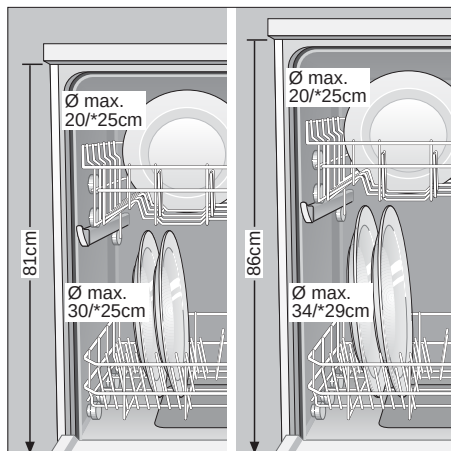
Apoyar las copas y vasos de pie contra el borde del soporte adicional y no contra la vajilla.



Las piezas largas como cubiertos para ensalada, cucharones (de cocina) o cuchillos se colocan en el soporte adicional para vasos y tazas, de modo que no obstruyan el movimiento del brazo aspersor. El suplemento se puede mover libremente.

Modificación de la altura de los cestos *

* solo en algunos modelos

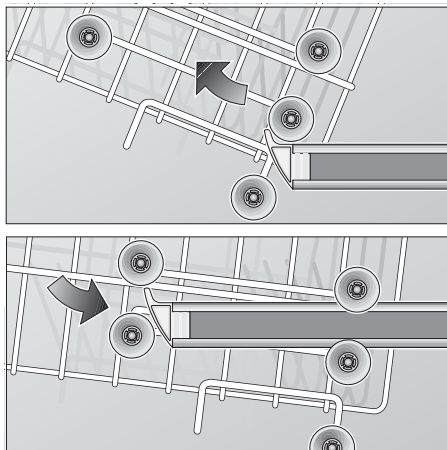


La altura del cesto porta-vajilla superior se puede modificar con objeto de disponer de más espacio útil en el cesto superior o inferior.

Según el diseño concreto del cesto superior de su modelo de aparato, deberá optar entre estos dos procedimientos:

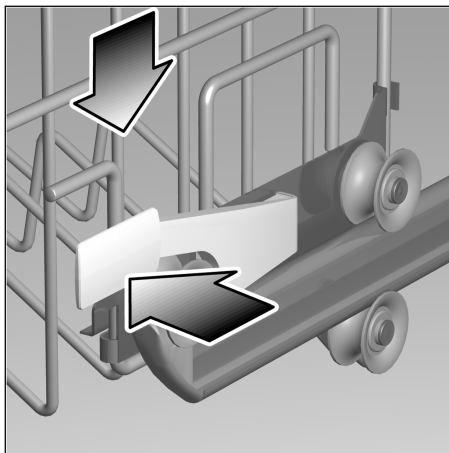
Cesto superior con juegos de ruedas superior o inferior

- Extraer el cesto de su posición.
- Retirar el cesto superior del aparato y suspenderlo de las ruedas superiores o inferiores.

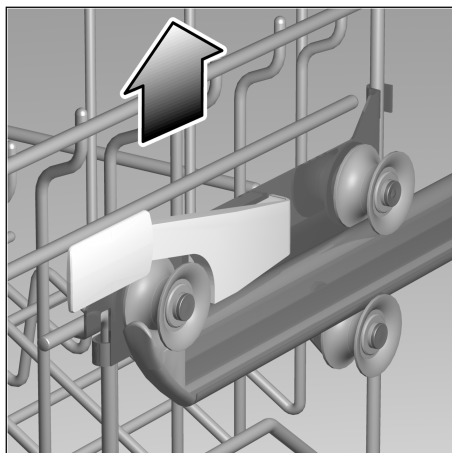


Cesto superior con palancas laterales (Rackmatic)

- Extraer el cesto de su posición.



- Para desplazar el cesto hacia abajo, accionar consecutivamente las dos palancas laterales que se encuentran en los laterales izquierdo y derecho del exterior del cesto hacia adentro. Sujete cada vez que accione las palancas el cesto con una mano a fin de evitar que se produzcan sacudidas o que el cesto incluso se caiga hacia abajo y ocasione daños en las piezas de vajilla que pudiera contener.



- Para desplazar la posición del cesto hacia arriba deberá sujetar el cesto lateralmente por el borde superior y tirar del mismo hacia arriba.
- Antes de introducir el cesto completamente en el aparato, deberá cerciorarse de que ambos lados se encuentran a la misma altura, de lo contrario no se podrá cerrar la puerta del aparato y el brazo aspersor superior quedaría desconectado del circuito del agua.

Detergente

Advertencia relativa al detergente

En su lavavajillas puede cargar detergente para lavavajillas líquido, en polvo o en pastillas usuales, disponibles en los comercios. (¡No utilizar un detergente de lavado a mano!).

Actualmente, en el mercado hay disponibles tres tipos de detergente distintos:

1. Detergentes con fosfato y cloro
2. Detergentes con fosfato, sin cloro
3. Detergentes sin fosfato y sin cloro

En interés de la protección del medio ambiente, recomendamos usar detergentes sin fosfato ni cloro.

En caso de utilizar detergentes sin fosfato en zonas con agua de red de gran dureza, pueden formarse con más facilidad velos blancos sobre la vajilla y las paredes interiores del aparato. Esto se puede evitar agregando una mayor cantidad de detergente.

Los detergentes sin cloro poseen un menor efecto blanqueador. Esto puede dar lugar a una mayor presencia de cercos o manchas de té en la vajilla o a decoloraciones de las piezas y elementos de plástico.

Este efecto se puede evitar

- seleccionando el programa «AUTOMÁTICO INTENSIVO»
- agregando una mayor cantidad de detergente

- utilizando un detergente con cloro

Antes de usar un detergente para la limpieza de los cubiertos de plata, cerciorarse si es apropiado, leyendo las instrucciones y consejos que se facilitan en el envase del detergente.

En caso de dudas o preguntas, le aconsejamos se dirija a los Centros de información o asesoramiento al consumidor de los fabricantes de los detergentes.

! ¡ATENCIÓN! **NOTA IMPORTANTE** **SOBRE EL USO DE** **PRODUCTOS DE LIMPIEZA** **COMBINADOS**

En caso de utilizar los llamados productos de lavado combinados que, p.ej., harían innecesario el uso de abrillantadores o sal, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Algunos productos con abrillantador integrado presentan sus óptimos resultados sólo con determinados programas.
- En aparatos con programas automáticos, esta clase de productos no suele mostrar el efecto deseado.
- Los productos que hacen innecesaria la aplicación de sal regeneradora sólo se pueden utilizar dentro de unos determinados límites en la dureza del agua.
- ¡Si desea utilizar estos productos combinados, lea atentamente las instrucciones de uso o las posibles indicaciones en el envase!

En caso de duda, consulte al fabricante del producto de limpieza, sobre todo si:

- la vajilla está muy húmeda al finalizar el programa.
- aparecen acumulaciones de cal.

¡En reclamaciones que estén directamente relacionadas con la aplicación de estos productos no podremos ofrecer ningún servicio de garantía!

Cámara del detergente con dosificador

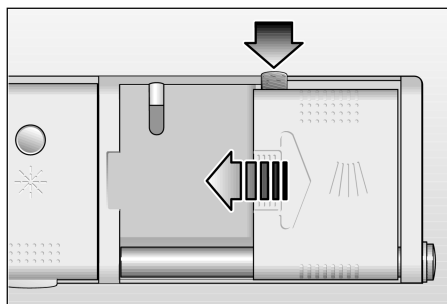
Las marcas dosificadoras de la cámara ayudan a cargar la cantidad de detergente adecuada.

Llenando la cámara de detergente hasta la marca (línea) inferior, la cámara tiene una capacidad de 15 ml. En caso de llenar la cámara hasta la marca (línea) central, la cámara tiene una capacidad de 25 ml. Llena, la cámara tiene una cabida de 40 ml (estando la puerta del aparato en posición horizontal).

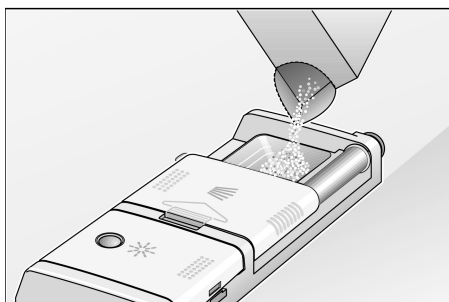
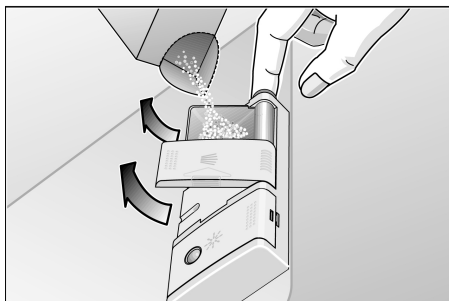
Llenar detergente en la cámara

El detergente se puede poner en la cámara estando la puerta completamente abierta o, en una posición más cómoda, con la puerta semiabierta.

- En caso de encontrarse cerrada la cámara del detergente, accionar primero la palanca de desbloqueo ➡ para abrirla.



- Accionar ahora, con la puerta del aparato entreabierto, el pulsador en el lateral derecho de la cámara del detergente. La cubeta y la tapa del detergente se desplazan hacia arriba. Alzando ligeramente la cubeta, ésta encaja con facilidad en su sitio.



- Llenar el detergente en la cámara.
- Para la dosificación del detergente deberán tenerse en cuenta las indicaciones y advertencias del fabricante que figuran en el envase del mismo.

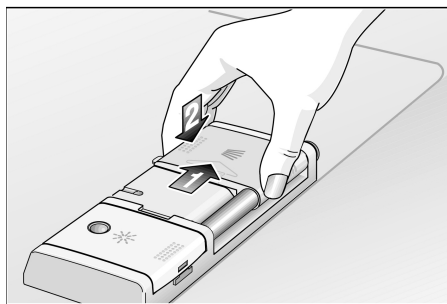
Al seleccionar el programa «AUTOMÁTICO INTENSIVO» deberán verse adicionalmente 10 – 15 ml de detergente sobre la contrapuerta del aparato.



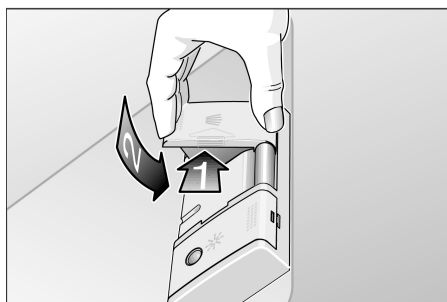
Consejo para reducir los consumos

En caso de que la vajilla sólo estuviera ligeramente sucia, se puede agregar una cantidad algo más reducida de detergente.

- En caso de utilizar detergente en forma de pastillas deberán leerse las instrucciones que facilita el fabricante de las mismas relativas a la colocación de las pastillas (por ejemplo cestilla para cubiertos, cámara del detergente, etc.).
- Cerrar la cámara del detergente, desplazando a tal efecto la tapa de la cámara completamente por encima de la cubeta del detergente (1). Presionar a continuación la tapa hacia abajo (2), hasta que el cierre enclave de modo audible.



- Cerrar la puerta de la cámara del detergente estando la puerta completamente abierta.



- Cerrar la cámara del detergente estando la puerta semiabierta.
- Durante el ciclo de lavado del aparato, la tapa de la cámara del detergente se abre automáticamente y el lavavajillas transporta el detergente fuera de la misma. Por esta razón, la tapa está abierta tras concluir el ciclo de lavado.

Abrir y cerrar la puerta

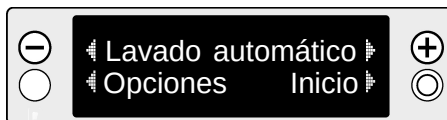
- Para abrir la puerta, oprimir la manilla de la misma.
- Para cerrar la puerta basta presionarla contra el aparato, hasta que encaje de modo audible.

La puerta del aparato se puede abrir con facilidad antes de arrancar un programa de lavado o tras concluir un programa de lavado.

Ajustes del aparato

Conectar el aparato

- Abrir completamente el grifo del agua
- Conectar el aparato a través del interruptor principal 1. Reponer en caso necesario sal y abrillantador en el aparato (véanse al respecto los capítulos «Rellenar sal» y «Reponer abrillantador»). A continuación aparece en pantalla el menú de arranque.



Tras conectar el aparato se muestra siempre en el menú de arranque el programa «Lavado automático».

Seleccionar los programas de lavado

En el menú de arranque se puede elegir consecutivamente, partiendo del programa «Lavado automático», entre los siguientes programas:

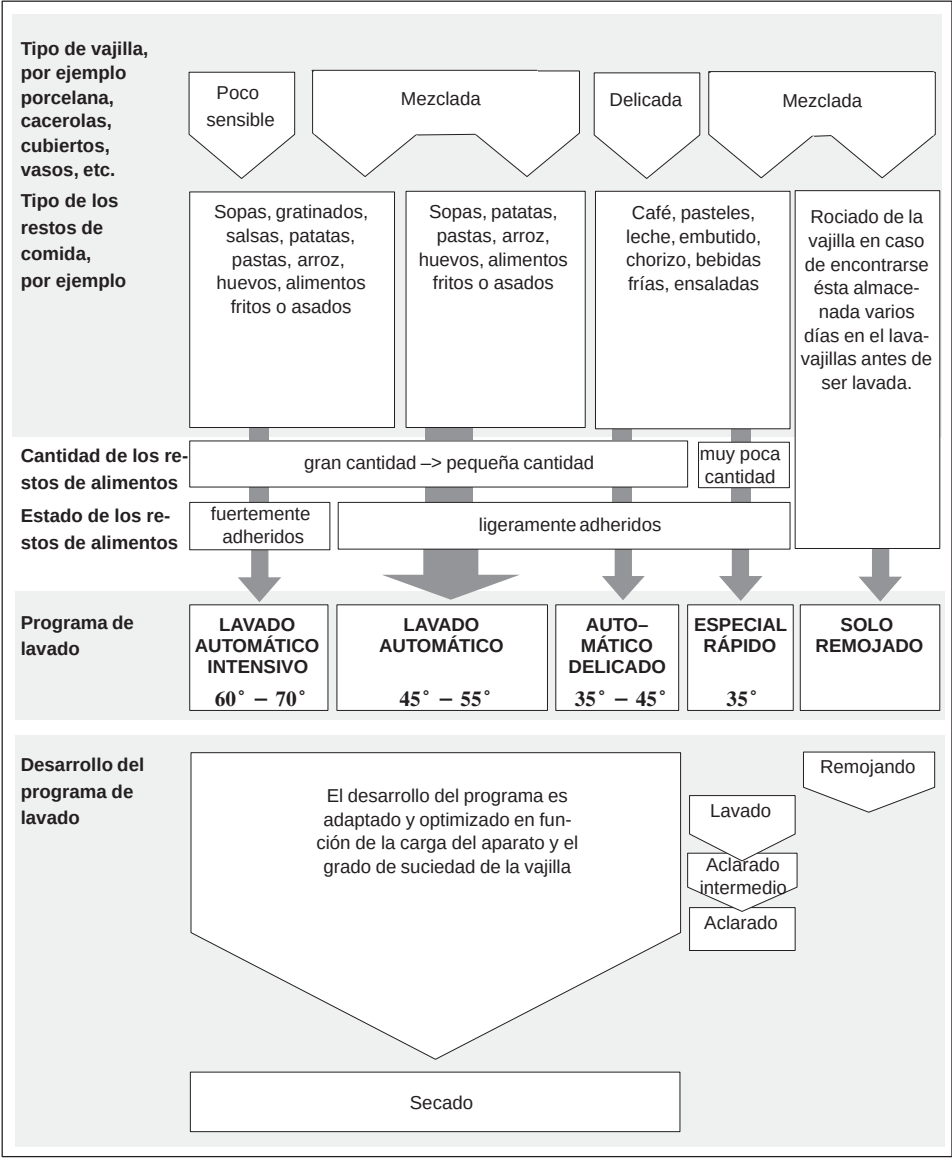
Automático intensivo – Lavado automático – Automático delicado – Especial rápido – Sólo remojado.

- Seleccionar el programa de lavado que se desea ejecutar con ayuda de las teclas ⊖ y ⊕.

En los programas de lavado automático «Automático intensivo», «Lavado automático» y «Automático delicado» el desarrollo del programa se adapta automáticamente a la cantidad y al grado de suciedad de la vajilla cargada. De esta manera se logra reducir a un mínimo el consumo de energía y agua.

Con ayuda del cuadro de programas siguiente, puede seleccionar Vd. el programa de lavado más adecuado a la cantidad o estado de los restos de alimentos adheridos a la vajilla.

Cuadro de programas



Datos de los programas

Los datos característicos de los programas (duración, consumo de energía y agua) figuran en las instrucciones abreviadas y se refieren a unas condiciones de funcionamiento normales, pudiendo producirse divergencias de cierta consideración respecto a los valores reales medidos en función

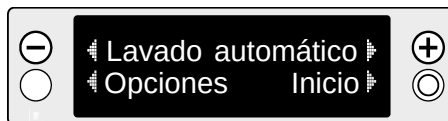
- de la cantidad y naturaleza de la vajilla introducida
- de la temperatura del agua de alimentación
- de la presión del agua de red
- de la temperatura del entorno
- de las tolerancias en la tensión de la red eléctrica
- y de las tolerancias características de la máquina (por ejemplo temperatura, caudal de agua, ...)

Para los programas de lavado automáticos sólo pueden indicarse márgenes orientativos y no valores absolutos.

El consumo de agua se ha calculado en función del valor de ajuste para el grado de dureza del agua «4».

Opciones / Ajustes básicos

Principio de manejo



- Pulsando repetidas veces la tecla ○ «Opciones» o «Continuar» desde el menú de arranque, se pueden activar las siguientes opciones/ajustes básicos:
 - Programación Diferida
 - Menos tiempo
 - Grado de secado
 - Volumen del timbre
 - Dureza del agua
 - Idioma
 - Programas Norma
- Dentro de una opción/ajuste básico existen varias posibilidades de ajuste que se pueden seleccionar con ayuda de las teclas ⊖ y ⊕.
- El ajuste seleccionado se memoriza pasando a la siguiente opción/ajuste básico (tecla ○) (Excepción: Los programas norma) o retrocediendo al menú de arranque (tecla ⊙).

Opción «Programación Diferida»

Mediante esta función se puede retrasar el comienzo del programa en pasos de media hora, hasta 24 horas.

- Al seleccionar la opción «Programación Diferida» aparece en la pantalla de visualización la indicación «Inicio en 0:00 horas».
- Ajuste la hora de conexión deseada.
- Retroceda hasta el menú de arranque y active el programa de lavado seleccionado.
- Cierre la puerta del aparato. El temporizador inicia la cuenta atrás.
- Para interrumpir o controlar la cuenta atrás basta con abrir la puerta del aparato.
- Una vez que ha transcurrido el tiempo programado, el programa de lavado seleccionado se activa automáticamente.
- La hora de puesta en marcha ajustada en la programación diferida, así como el programa de lavado seleccionado, se pueden modificar libremente hasta poco antes de alcanzarse la hora programada. Para ello deberá retroceder a través de la tecla «Anterior» hasta el menú de arranque y efectuar en éste las modificaciones deseadas. Arrancar a continuación el programa de lavado.
- Para borrar la programación diferida, poner la hora de conexión a «0:00».

Opción «Menos tiempo»

En los programas automáticos se puede reducir la duración de funcionamiento de los mismos. No obstante, y con objeto de asegurar un resultado de lavado óptimo de la vajilla, se eleva al mismo tiempo el consumo de agua y energía.

- Al seleccionar la opción «Menos tiempo» a aparece en la pantalla de visualización la indicación «Menos tiempo: No» (ajuste de fábrica).
- Seleccione la opción «Menos tiempo: Sí».
- Retroceda al menú de arranque y active el programa de lavado seleccionado.
- En caso de no querer utilizar la opción «Menos tiempo» en el siguiente ciclo de lavado, tiene que desactivarla.

Grado de secado

- Al seleccionar la opción «Grado de secado» aparece en la pantalla de visualización la indicación «Secado normal» (ajuste de fábrica).
- Alternativamente puede elegirse entre las opciones «Sin secado» o «Secado extra».

Volumen del timbre

La señal acústica se puede modificar en su volumen sonoro o desactivar completamente.

- Al seleccionar la opción «Volumen del timbre» aparece en la pantalla de visualización la indicación «Volum. timbre 4» (ajuste de fábrica).
- Vd. puede seleccionar entre los valores «0» (señal acústica desactivada), 1 (silenciosa) y 6 (ruidosa). Una señal acústica de breve duración muestra el volumen seleccionado actualmente.

Dureza del agua

El descalcificador del lavavajillas tiene que ajustarse a la dureza del agua local antes de la primera puesta en marcha del aparato o en caso de producirse alteraciones en la dureza del agua de red. Proceda para ello del modo descrito en el capítulo «Ajustar el descalcificador».

Idioma

El idioma seleccionado con ocasión de la puesta en marcha inicial se puede modificar (véase al respecto el capítulo «Antes de la primera puesta en marcha»)

- Al seleccionar la opción «Idioma» aparecen en la pantalla una serie de idiomas con sus abreviaturas. La abreviatura que corresponde al idioma seleccionado actualmente destella. En total se puede elegir entre 17 abreviaturas diferentes, correspondientes a otros tantos idiomas.
- Al seleccionar la abreviatura de un idioma se muestra en la parte inferior de la pantalla de visualización el texto completo en el idioma seleccionado.

Programas Norma

Aparte de los programas de lavado disponibles en el menú de arranque, Vd. puede elegir, partiendo del programa de lavado «Normal», entre los siguientes programas de lavado convencionales:

Normal Extra – Normal Eco –
Normal – Normal Plus

- Seleccione el programa de lavado que desea utilizar y retroceda hasta el menú de arranque.
- En caso de no desear seleccionar ninguno de los programas de lavado convencionales mostrados en pantalla, deberá retroceder a través de la tecla $\odot$ «Anterior» a la indicación «Programas Norma» y desde allí hasta el menú de arranque.
- En caso de desear anular la selección de un programa de lavado convencional en el menú de arranque, deberá seleccionar la opción «Programas Norma». Pulsar simultáneamente las teclas $\odot$ «Menú» y $\ominus$ ó $\oplus$. El programa de lavado convencional seleccionado es borrado, mostrándose en pantalla el programa «Lavado automático».

	Normal Extra	Normal Eco	Normal	Normal Plus
Tipo de vajilla	vajilla mezclada			
Cantidad de los restos de alimentos	pequeña a mucha cantidad			
Estado de los restos de alimentos	ligeramente adheridos			

Los datos característicos de los programas (duración, consumo de energía y agua) figuran en las instrucciones abreviadas.

Básicamente se aconseja utilizar siempre los programas de lavado automáticos dado que, a causa del desarrollo variable de los mismos, aseguran un mínimo consumo de agua y energía. En los programas de lavado convencionales, por el contrario, el desarrollo de los mismos es invariable.

Arrancar un programa de lavado

- Verificar antes de arrancar cualquier programa de lavado si los brazos aspersores se mueven libremente.
- Pulsar en el menú de arranque la tecla © «Inicio».

En la pantalla de visualización aparece alternativamente la leyenda «Cerrar la puerta» y la previsible duración del programa de lavado seleccionado. Este último valor sólo es un valor aproximado y está basado en la duración que se registró la última vez que se usó el programa en cuestión. Durante el desarrollo del programa se va corrigiendo la duración del programa en función de la temperatura del agua de alimentación, así como de la cantidad y el grado de suciedad de la vajilla.

En caso de haber ajustado una hora de conexión para el comienzo del programa de lavado, tras conectar el programa aparece en pantalla alternativamente la leyenda «Cerrar la puerta» y la hora de conexión preseleccionada.

- Cerrar la puerta del aparato.

El programa de lavado seleccionado inicia su desarrollo o la hora de conexión diferida inicia su cuenta atrás.

Mientras la puerta del aparato permanezca abierta tras pulsar la tecla © «Inicio», se puede modificar el programa de lavado y los ajustes efectuados.

Retroceda para ello mediante la tecla «Anterior» hasta el menú de arranque y efectúe en éste las modificaciones que desee. Arrancar el programa de lavado.

En caso de estar cerrada la puerta del aparato tras arrancar el programa y haber iniciado éste su desarrollo, hay que cancelar el programa en curso antes de poder efectuar las modificaciones de los ajustes (véase al respecto el capítulo «Poner fin a un programa en curso»).

Interrumpir un programa en curso

- Para interrumpir el programa en curso, abrir la puerta del aparato. Prestar atención a abrirla sólo ligeramente a fin de evitar que se produzcan salpicaduras de agua.

En la pantalla de visualización aparece la leyenda «Cancelar programa», así como, alternativamente, las indicaciones «Cerrar la puerta», la duración (tiempo de funcionamiento) restante del programa, el programa de lavado seleccionado y la fase de desarrollo actual del programa.

¡No pulsar en ningún caso la tecla © «Cancelar programa» para interrumpir un programa de lavado en curso, de lo contrario no podrá reanudarse el funcionamiento de dicho programa!

- Para proseguir con el programa de lavado, cerrar la puerta. El programa reanuda automáticamente su desarrollo.
- En caso de estar acoplado el aparato a la red de agua caliente o haber interrumpido el programa de lavado estando el agua ya caliente, deberá dejar la puerta entreabierta durante unos minutos antes de volverla a cerrar, de lo contrario podría abrirse a causa del rápido calentamiento del aire encerrado en el interior del aparato.

Poner fin a un programa en curso

- Abrir la puerta del aparato. Prestar atención a abrirla primero sólo ligeramente a fin de evitar que se produzcan salpicaduras de agua. En la pantalla de visualización aparece la leyenda «Cancelar programa», así como, alternativamente, las indicaciones «Cerrar la puerta», la duración (tiempo de funcionamiento) restante del programa, el programa de lavado seleccionado y la fase de desarrollo actual del programa.
- Para poner fin (cancelar) el programa en curso, pulsar la tecla $\ominus$ «Cancelar programa». En la pantalla de visualización aparece la leyenda «Cerrar la puerta para vaciar agua» y la indicación «Cerrar la puerta» destella.
- Cerrar la puerta. El agua contenida en el interior de la cuba es evacuada.
- Tan pronto como se ha concluido el ciclo de evacuación del agua, la señal acústica suena cinco veces.
- Tras abrir la puerta aparece en la pantalla de visualización brevemente la leyenda «Terminado», mostrándose a continuación el menú de arranque.
- Arrancar un nuevo programa de lavado o desconectar el aparato.

Fin de programa

Tan pronto como el programa de lavado seleccionado ha concluido su desarrollo, la señal acústica suena cinco veces.

- Abrir la puerta. En la pantalla de visualización aparece brevemente la leyenda «Terminado», mostrándose a continuación el menú de arranque.
- Retirar la vajilla de la máquina una vez que se haya enfriado.

Tras concluir el programa de lavado, se puede desconectar el aparato o iniciar un nuevo ciclo de lavado.



¡Atención!

Con objeto de asegurar el secado óptimo de la vajilla, se aconseja aguardar aprox. 15 minutos tras concluir el programa de lavado, antes de abrir la puerta y retirar la vajilla. Durante este tiempo, el agua residual que pudiera encontrarse sobre la vajilla se evapora y deposita en las paredes interiores de la cuba.

Desconectar el aparato

- Tras sonar cinco veces la señal acústica y aparecer en la pantalla de visualización la leyenda «Terminado», desconectar el aparato pulsando el interruptor principal 1.
- Cerrar la alimentación (grifo) de agua (no es necesario en los modelos con Aqua-Stop).



¡Atención!

En caso de interrumpirse la alimentación de corriente del aparato durante su funcionamiento, por ejemplo al desconectarlo o en caso de producirse un corte en el suministro de corriente, el aparato almacena todos los ajustes efectuados, reanudando automáticamente su funcionamiento tras restablecerse el suministro de corriente.

Cuidado y mantenimiento

Un control y mantenimiento regular de su lavavajillas contribuirá a prevenir averías y perturbación en el funcionamiento de éste, ahorrando de este modo tiempo y molestias. Por ello deberá someter regularmente su aparato a un control visual.

Estado general del aparato

- Verificar el interior del lavavajillas por si hubiera en su interior depósitos de grasa o incrustaciones de cal.
En caso de comprobar la existencia de depósitos de grasa o incrustaciones de cal:
- Hacer circular por la máquina un detergente específico apropiado.

Rellenar la sal

Su lavavajillas le indica a través de la pantalla de visualización si tiene que rellenar sal.

Reposición del abrillantador

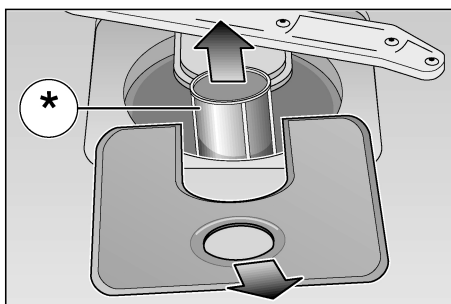
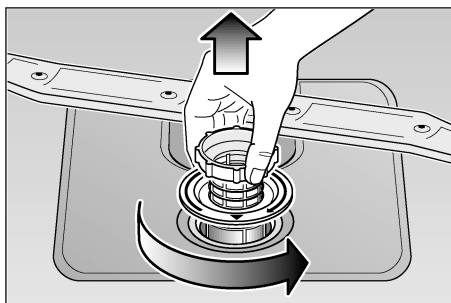
Su lavavajillas le indica a través de la pantalla de visualización si tiene que reponer abrillantador.

Filtros

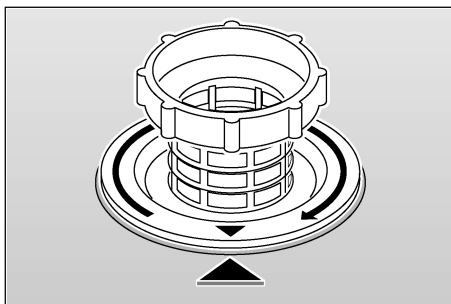
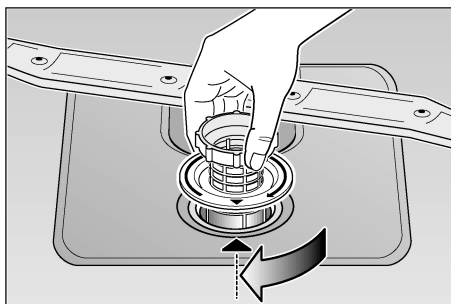
Los filtros ²⁶ retienen las partículas de suciedad bastas disueltas en el agua de lavado de la máquina, evitando que puedan llegar hasta la bomba. Esta suciedad puede obstruir de vez en cuando a los filtros.

El sistema de filtro consta de un filtro cilíndrico, un filtro fino plano y, según el modelo concreto de aparato, un microfiltro (*).

- Verificar tras cada ciclo de funcionamiento del lavavajillas si se ha acumulado suciedad en los filtros.
- Girando el filtro cilíndrico se puede extraer el sistema de filtro de su emplazamiento. Eliminar la suciedad (restos de alimentos) acumulada de los filtros, Enjuagarlos bajo el chorro de agua.



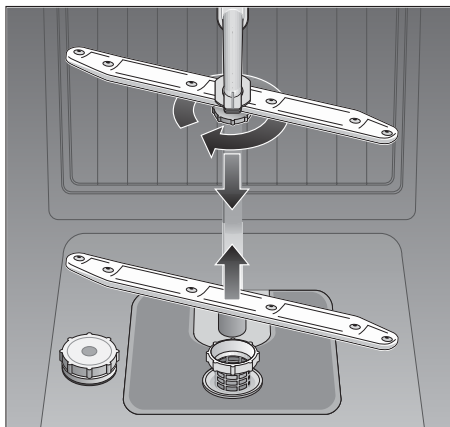
- Montaje de los filtros:
Colocar el sistema de filtros en su emplazamiento; apretarlo con el filtro cilíndrico.



Brazos de aspersión

Los depósitos de cal o las partículas de suciedad procedentes del agua de lavado pueden obstruir los inyectores (orificios) y apoyos de los brazos de aspersión [23] y [24].

- Verificar si los inyectores (orificios) de los brazos de aspersión está obstruidos por restos de alimentos.
- En caso necesario, extraer el brazo de aspersión inferior [24] hacia arriba.
- Desmontar el brazo de aspersión superior [23] retirando los tornillos de sujeción.
- Limpiar los brazos de aspersión bajo el chorro de agua del grifo.
- Montar los brazos en su sitio, encajando el brazo inferior y atornillando el brazo superior.



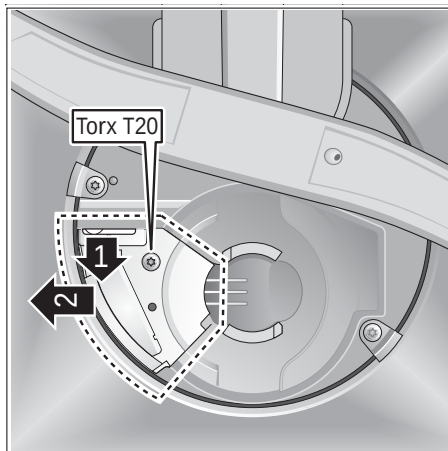
Brazos de aspersión

Bomba de evacuación

Los restos de alimentos gruesos disueltos en el agua de lavado que no son retenidos por los filtros, pueden obstruir la bomba de evacuación del lavavajillas, impidiendo la evacuación del agua usada, que cubre el filtro.

En tal caso deberá procederse del modo siguiente:

- Eliminar el agua acumulada.
- Extraer los filtros [26].
- Soltar el tornillo de sujeción (Torx T 20) de la tapa. Retirar la tapa.
- Verificar si se encuentran cuerpos extraños en el interior del lavavajillas. En caso necesario, retirar los cuerpos extraños que pudiera haber.
- Colocar la tapa en su sitio. Bloquearla con el cierre.
- Montar los filtros y apretarlos.



Pequeñas averías de fácil arreglo

Pequeñas averías de fácil arreglo

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

Averías

... al conectar el aparato

● Se ha seleccionado el idioma erróneo

Manera de acceder a la modalidad de selección de idiomas:

1. Desconectar el aparato
2. Conectar el aparato. **Mantener pulsado** el interruptor principal, hasta que se ilumine la pantalla de visualización.
3. Seleccionar el idioma y confirmar la operación pulsando la tecla «OK».

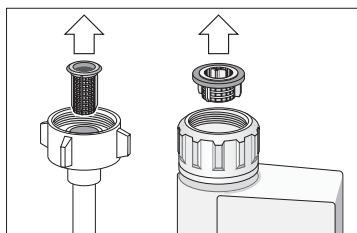
● El aparato no se pone en marcha.

- El fusible de la instalación eléctrica está defectuoso.
- El enchufe del aparato no está conectado a la toma de corriente.
- La puerta del aparato no está cerrada correctamente.
- Se ha cerrado la puerta del aparato sin activar previamente el programa de lavado que se desea ejecutar.

● Al cabo de un cierto tiempo tras arrancar el programa de lavado, se escucha una señal acústica permanente.

No hay agua en el aparato. Tras abrir al puerta, aparece en la pantalla de visualización la leyenda «Chequee entrada agua».

- El grifo del agua está cerrado. Abrir completamente el grifo del agua © pulsar la tecla «Inicio». Cerrar a continuación la puerta del aparato para continuar con el desarrollo del programa seleccionado.
- El filtro de la manguera de alimentación de agua está obstruido. Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la toma de corriente. Cerrar el grifo del agua. Limpiar a continuación el filtro de agua que se encuentra emplazado en la conexión del dispositivo Aqua Stop o de la manguera de alimentación de agua. Restablecer la conexión a la red eléctrica. Abrir el grifo del agua y cerrar la puerta del aparato para el proseguir con el desarrollo del programa de lavado seleccionado.





¡Atención!

Téngalo siempre presente:
Las reparaciones que fuera necesario efectuar en su aparato sólo deberán ser ejecutadas por personal técnico debidamente cualificado. Las reparaciones incorrectas o erróneas pueden causar daños de consideración o dar lugar a situaciones de peligro para el usuario.

... en el aparato

- **El brazo de aspersión inferior gira con dificultad**
 - El brazo se encuentra trabado u obstruido por restos de alimentos o piezas de la vajilla.
- **La tapa de la cámara del detergente no se puede cerrar.**
 - Se ha puesto excesivo detergente en la cámara.
 - Los restos de detergente adheridos a la cámara bloquean el mecanismo de cierre de ésta.
- **Tras concluir el lavado, hay adheridos restos de detergente en la cámara**
 - La cámara del detergente estaba húmeda al poner el detergente en la misma. Colocar el detergente sólo en una cámara seca.
- **Tras concluir el programa de lavado, el agua no es evacuada completamente de la cuba del aparato.**
 - El tubo de desagüe está obstruido o doblado.
 - La bomba de evacuación está bloqueada.
 - Los filtros están obstruidos.
 - El programa de lavado no ha concluido. Aguardar a que el programa concluya o cancelarlo.

... durante el ciclo de lavado

- **Formación de espuma no habitual.**
 - Se ha puesto lavavajillas manual en el depósito del abrillantador.
 - El abrillantador derramado puede originar una excesiva formación de espuma en el siguiente lavado, por lo tanto, retirar con un trapo el abrillantador esparcido.
- **El aparato se para durante el ciclo de lavado.**
 - Se ha cortado la alimentación de corriente.
 - Se ha cortado la alimentación de agua.
- **Se escuchan sonidos de golpes durante el ciclo de lavado**
 - El brazo de aspersión roza o choca contra piezas de la vajilla.
- **Se producen tintineos durante el ciclo de lavado.**
 - La vajilla no se ha colocado correctamente.
- **Se escuchan golpes en las válvulas de llenado**
 - Se debe a la instalación de la tubería de agua. No tiene consecuencias sobre el funcionamiento de la máquina. No hay solución posible.

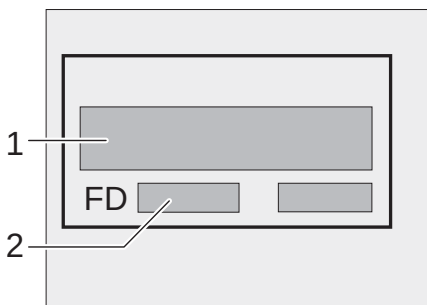
... en la vajilla

- **En la vajilla quedan adheridos restos de alimentos**
 - La vajilla se ha colocado en posición incorrecta. Los chorros de agua de los brazos de aspersión no pudieron acceder hasta la superficie de la vajilla
 - Exceso de carga en el cesto.
 - Las piezas de vajilla han estado en contacto unas con otras.
 - Se ha puesto una cantidad de detergente insuficiente.
 - El programa seleccionado no tenía suficiente intensidad.

- El movimiento libre de los brazos de aspersión ha sido obstaculizado por una pieza de vajilla.
- Los inyectores (orificios) del brazo de aspersión están obstruidos por restos de alimentos.
- Los filtros están obstruidos.
- Los filtros están colocados incorrectamente.
- La bomba de evacuación está bloqueada.
- **En los elementos de plástico se producen decoloraciones**
 - Se ha puesto una insuficiente cantidad de detergente.
- **Se observan manchas blancas (de cal) en la vajilla, sobre los vasos aparece un velo turbio**
 - Dosificación insuficiente del detergente.
 - Dosificación insuficiente del abrillantador.
 - A pesar de vivir en una zona de agua con un elevado grado de dureza, no se ha puesto sal descalcificadora en el aparato.
 - Instalación descalcificadora ajustada a una dureza del agua insuficiente.
 - La tapa del depósito de la sal descalcificadora no se ha cerrado completamente.
 - Se ha empleado un agente libre de fosfato; hacer un ensayo comparativo con un detergente con fosfato.
- **La vajilla no sale seca**
 - Se ha seleccionado un programa sin ciclo de secado.
 - Dosificación insuficiente de abrillantador.
 - La vajilla se ha retirado demasiado pronto del aparato.
- **Los vasos presentan un aspecto opaco**
 - Dosificación insuficiente del abrillantador
- **Los cercos de té o manchas de barra de labios no han desaparecido completamente**
 - El detergente empleado tiene un insuficiente poder blanqueador.
 - Se ha seleccionado un temperatura de trabajo insuficiente.
- **Se observan manchas de óxido en los cubiertos**
 - Los cubiertos no tienen suficiente resistencia contra el óxido.
 - Hay excesiva cantidad de sal descalcificadora en el agua de lavado de la máquina.
 - No se ha cerrado correctamente la tapa del depósito de la sal.
 - Al reponer sal en el depósito, se ha derramado una excesiva cantidad.
- **Los vasos presentan un aspecto opaco y descolorido, los depósitos no se pueden eliminar frotándolos a mano.**
 - El detergente empleado es inadecuado.
 - Los vasos no son apropiados para el lavado en lavavajillas.
- **En los vasos y los cubiertos se observan velos, los vasos presentan un aspecto metálico**
 - Dosificación excesivamente elevada del abrillantador.

Avisar al Servicio de Asistencia Técnica

En caso de no lograr subsanar las perturbaciones o averías de su aparato con ayuda de nuestros consejos y advertencias, deberá solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica más próximo a su zona de residencia. En la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica hará las señas de la delegación que corresponde a su zona. Al avisar al Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (Número E) [1] y el de fabricación (Nº FD) [2] de su unidad. Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato, emplazada en la puerta de éste.



Atención

Debe tener en cuenta que, en caso de manipulación errónea o de cualquiera de las averías descritas, la visita del técnico del servicio de asistencia no es gratuita, aun cuando esté en período de garantía.

Advertencias

Eliminación y el desguace de los aparatos usados

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables. Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por uno nuevo, deberá inutilizarlo, extrayendo a tal efecto el enchufe del aparato de la toma de corriente y desmontando los cierres o cerraduras de la puerta, así como el seguro para niños (en caso de incorporarlo el aparato), a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte.

Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales. No permita que los niños jueguen con el material del embalaje o parte de sus elementos. ¡El aparato no es ningún juguete! ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!

Indicaciones para los exámenes comparativos

Las condiciones para los exámenes comparativos podrá consultarlas en la hoja suplementaria "Indicaciones para exámenes comparativos". Los valores de consumo para los respectivos programas se encuentran en la guía rápida.

Observaciones generales

- Los aparatos encastrables o integrables que fueran a utilizarse ulteriormente como aparatos verticales, deberán asegurarse contra el peligro de vuelco, por ejemplo fijándolos con tornillos a la pared o montando una placa de trabajo encima de una pieza, atornillada a los armarios adyacentes o más próximos.
- Sólo válido para los modelos destinados a Suiza:
El aparato se puede montar, entre paneles de madera o plástico, en una fila de muebles. En caso de no estar conectado el aparato a la red eléctrica a través de un enchufe de clavijas, la instalación (red) eléctrica tiene que estar equipada, con objeto de cumplir las normas de seguridad específicas del ramo, con un dispositivo de separación de todas las fases, con una abertura de contacto mínima de 3 mm.

Instalación del aparato

Para asegurar el funcionamiento correcto del aparato, éste tiene que estar ser acoplado a las redes eléctrica y de agua por personal técnico especializado. Los valores relativos a la alimentación y evacuación del agua, así como a la conexión a la red eléctrica, tienen que cumplir los criterios reseñados en los párrafos siguientes o en las instrucciones de montaje.

Al montar el aparato deberá observarse el orden de ejecución correcto de las operaciones:

- Verificar el estado del aparato y su equipamiento completo
- Instalar el aparato
- Conectarlo a la red de desagüe
- Conectarlo a la red de alimentación de agua
- Conectarlo a la red eléctrica

Transporte y suministro

Su lavavajillas ha sido sometido en fábrica a unos exhaustivos controles de funcionamiento. A consecuencia de esto pueden encontrarse en el interior del mismo manchas de agua. Estas manchas desaparecen tras el primer ciclo de lavado de su aparato.

Instalación del aparato

Las necesidades de espacio y demás medidas importantes para la instalación y montaje del aparato figuran en las instrucciones de montaje del aparato. Colocar el aparato en posición horizontal nivelada con ayuda de los soportes (pies) regulables. Cerciorarse del emplazamiento seguro del aparato.

Conexión a la red de desagüe

Las operaciones específicas a efectuar figuran en las instrucciones de montaje. En caso necesario, montar un sifón con boca de desagüe. Acoplar la manguera de desagüe, con ayuda de las piezas incluidas en el equipo del aparato, en la boca de desagüe del sifón.

Conexión a la alimentación de agua

Acoplar el tubo flexible de entrada del agua a la alimentación (grifo) de agua con ayuda de las piezas y accesorios incluidos en el equipo del aparato.

Presión del agua:

Comprendida entre 0,5 bar (valor mínimo) y 10 bares (valor máximo).

Caudal de alimentación:

Valor mínimo 10 litros por minuto

Temperatura del agua:

Preferentemente agua fría. En caso de trabajar la máquina con agua caliente, el valor máximo admisible de la temperatura de entrada es de 60 °C.

Conexión a la red eléctrica

El aparato sólo deberá conectarse a una red de corriente alterna de 230 V a través de una toma de corriente provista de toma de tierra. En la placa de características  del aparato se indica la potencia que debe tener el fusible de la instalación eléctrica.

La toma de corriente debe encontrarse cerca del lavavajillas y ser libremente accesible.

Las modificaciones que hubiera que efectuar en el enchufe del aparato sólo podrán ser realizadas por un técnico especializado del ramo.

En caso de emplear un interruptor de corriente diferencial, sólo deberá utilizarse uno provisto del símbolo . Únicamente este tipo de interruptor asegura el cumplimiento de las normas actualmente en vigor.

Desmontaje

También aquí es importante observar el orden de ejecución correcto de las operaciones. Para ello deberá desconectarse siempre el aparato de la red eléctrica.

Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente.

Cerrar el grifo del agua.

Soltar los tubos de evacuación y alimentación de agua limpia.

Soltar los tornillos de sujeción debajo de la placa encimera. En caso de existir una placa protectora inferior (zócalo), retirarla.

Extraer el aparato, tirando cuidadosamente de las mangueras.

Transporte

Vaciar el lavavajillas procediendo del modo siguiente.

- Abrir el grifo del agua.
- Conectar el aparato.
- Activar un programa de lavado automático cualquiera.
- Aguardar aproximadamente cuatro minutos.
- Abrir la puerta del aparato y poner fin (cancelar) el programa en curso. Cerrar la puerta para evacuar el agua del aparato.
- Aguardar a que la señal acústica suene cinco veces, indicando que el ciclo de evacuación del agua ha concluido.
- Desconectar el aparato.
- Cerrar el grifo del agua.

Fijar las piezas sueltas del lavavajillas antes de proceder a su transporte.

Transportar el aparato sólo en posición vertical, de lo contrario el agua residual contenida en el circuito de agua del aparato puede penetrar en el mando electrónico de la máquina, provocando fallos y averías en el desarrollo de los programas.

Protección antiheladas

En caso de encontrarse instalado el aparato en un lugar o recinto expuesto a las bajas temperaturas (sin calefacción), por ejemplo en chalets y viviendas no frecuentados regularmente, hay que evacuar completamente el agua del aparato (véase al respecto el capítulo «Transporte»).

Cerrar el grifo de agua, desempalmar la manguera de alimentación de agua y evacuar el agua.

Instruções de Segurança

No acto da entrega

- Verifique imediatamente, se a embalagem e a máquina de lavar loiça apresentam danos causados pelo transporte. Não ponha a funcionar uma máquina danificada e contacte com o seu fornecedor.
- Proceda à reciclagem do material de embalagem de acordo com a legislação em vigor.

Na instalação

- Proceda à instalação e ligação da máquina, de acordo com as instruções de instalação e montagem.
- Durante a instalação, a máquina deve estar desligada da rede eléctrica.
- Certifique-se de que o sistema de protecção de terra da instalação eléctrica da sua casa foi efectuado de acordo com as normas em vigor.
- As condições da ligação eléctrica têm que coincidir com as indicações da chapa de características.
- As máquinas de embutir ou de integrar só devem ser instaladas sob um tampo de bancada corrido e aparafusado aos armários, para garantir maior estabilidade.
- Depois de instalada a máquina, a respectiva ficha deve ser de fácil acesso.
- Em alguns modelos:
A caixa de plástico na ligação da água dispõe de uma válvula eléctrica e na mangueira de admissão encontram-se os cabos de ligação. Não corte a mangueira e não mergulhe a caixa de plástico em água.



Aviso

Se o aparelho não estiver encastrado e, assim, houver uma parede lateral acessível, a zona das dobradiças da porta deve ser revestida lateralmente, por questões de segurança. (Perigo de ferimentos)

Pode adquirir as coberturas como acessórios especiais, junto dos Serviços Técnicos ou no comércio especializado.

No funcionamento diário

- Utilizar a máquina apenas para o fim, a que a mesma se destina: A lavagem de loiça doméstica.
- Não se sentar ou apoiar na porta aberta. A máquina pode tombar.
- A água existente dentro da máquina não é água potável.
- Não colocar produtos solventes dentro da máquina. Perigo de explosão.
- Durante o programa de lavagem abrir a porta apenas com muito cuidado. Existe o perigo de a água saltar para fora da máquina.

Famílias com crianças

- Não permitir que as crianças brinquem com a máquina ou que mexam nos seus comandos.
- Manter as crianças afastadas do detergente e do abrillantador.
- Manter afastadas as crianças quando a máquina estiver aberta, pois podem aí existir ainda restos de detergente.

Em caso de anomalia

- As reparações ou intervenções só devem ser efectuadas por pessoal especializado.
- Em caso de reparações ou intervenções, a máquina deve ser desligada da corrente eléctrica. Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis. Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo. Fechar a torneira da água.

Para a reciclagem

- Inutilizar imediatamente a máquina fora de serviço, para evitar posteriores acidentes. Retirar a ficha da tomada, cortar o cabo de alimentação e inutilizar o fecho.
- Levar a máquina para um centro de reciclagem autorizado.



Aviso

As crianças podem ficar presas no aparelho (perigo de asfixia) ou provocar outras situações inconvenientes.

Por essa razão: retire a ficha da tomada de rede, corte o cabo de alimentação e elimine-o. Destrua o fecho da porta de forma a que ela não se possa fechar.

Familiarização com a máquina

As ilustrações do painel de comandos e do interior da máquina encontram-se nas páginas desdobráveis no final das instruções de serviço. Desdobre-as, antes de iniciar a leitura destas instruções.

Painel de comando

- 1 Interruptor principal
- 2 Abertura da porta
- 3 Indicação com teclas (ver capítulo «Princípio de comando Indicação com teclas»)

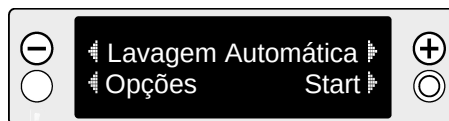
O interior da máquina

- 20 Cesto superior
- 21 Cesto adicional para talheres* para colocação no cesto superior
- 22 Suportes*
- 23 Braço superior de aspersão
- 24 Braço inferior de aspersão
- 25 Reservatório para sal especial
- 26 Filtros
- 27 Cesto para talheres
- 28 Cesto inferior
- 29 Trinco do fecho
- 30 Reservatório para abrillantador com indicação para reposição
- 31 Câmara para o detergente
- 32 Chapa de características

* em alguns modelos

Princípio de comando

Indicação com teclas



A indicação informa, em escrita normal, sobre os programas a seleccionar, opções e regulações, bem como sobre as operações a executar.

As setas luminosas assinalam as teclas que podem ser accionadas quando da respectiva apresentação das indicações. Se for accionada uma tecla, que não esteja assinalada por uma seta, soa um aviso acústico.

Com as teclas ⊖ e ⊕, podem seleccionar-se programas e regulações.

Com as teclas ○ e ⊙ pode executar as operações indicadas em escrita normal, ao lado, ou seja,

- no caso da tecla ○: seleccionar as opções
- no caso da tecla ⊙: iniciar o programa seleccionado ou confirmar a regulação seleccionada.

Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, deve ser seleccionado o idioma. Depois de ligar a máquina, aparece a seguinte indicação:



- É indicado o idioma «Deutsch» e está a piscar a indicação abreviada DE. Se desejar seleccionar outro idioma, pressione tantas vezes ⊖ ou ⊕ até que a indicação abreviada do idioma pretendido esteja a piscar.
- Confirmar o idioma seleccionado com «ok» ⊙.

Todas as indicações em escrita normal seguintes, serão apresentadas no idioma seleccionado.

Seleccionado um idioma errado

- Assim, volta novamente à selecção de idiomas:
 1. Desligar o aparelho.
 2. Ligar o aparelho, **mantendo premido** o interruptor principal, até o painel de indicações ficar iluminado.
 3. Seleccionar o idioma e confirmar.

Preparar os produtos para a lavagem

Para o funcionamento da máquina de lavar loiça, é necessário

- Sal especial (sempre de conformidade com a dureza da água, ver capítulo «Regular o sistema de descalcificação»),
- Abrilhantador,
- Detergente.

Utilize, exclusivamente, produtos recomendados para máquinas de lavar loiça.

Na primeira utilização da máquina, depois de ter seleccionado o idioma, adicione o sal especial (caso seja necessário), abrilhantador e regule o sistema de descalcificação. Proceda conforme indicado nos capítulos «Adicionar sal especial», «Adicionar abrilhantador» e «Regular o sistema de descalcificação».

Adicionar sal especial



Nota

Se o grau de dureza da água canalizada na sua residência corresponder ao valor **0**, no seu aparelho (Ver capítulo «Regular o sistema de descalcificação») não é necessário adicionar sal, visto que, durante o funcionamento do aparelho também não é consumido sal. Para os valores **1** a **7** é necessário adicionar sal.

Durante a lavagem, o sal saído do reservatório flutua automaticamente no descalcificador e desfaz o calcário. A solução com teor de cálcio é bombeada para fora da máquina de lavar loiça. O sistema de descalcificação fica, de novo, pronto a actuar. Esta evolução da regeneração só se verifica depois do sal estar dissolvido na água.

A **falta de sal**, é indicada, através da informação «Adicionar sal especial», após o aparelho ter sido ligado. (Esta indicação deixa de aparecer, desde que o sistema de descalcificação tenha sido regulado para **0**.)

- Desenroscar a tampa do reservatório de sal **25**.
- Antes da primeira utilização do aparelho, terá que ser adicionado cerca de 1 litro de água no reservatório do sal. Para isso, utilize o recipiente incluído no fornecimento do aparelho.



- Adicione depois sal, até o depósito estar cheio. (max. 1,5 kg). Quando está a adicionar sal, é expelida água do depósito. O adicionar do sal deve acontecer sempre imediatamente antes da lavagem da loiça. Deste modo, a solução de água muito salgada que foi expelida do depósito, é imediatamente diluída e escoada para fora da máquina. Depois de ter adicionado o sal, limpe a zona de enchimento de restos de sal e feche bem a tampa do depósito, sem encavalitar a rosca.

Logo que se tenha formado uma concentração de sal suficientemente elevada, desaparece a indicação de falta de sal.

Se não desejar esperar que a indicação desapareça, pois quer pôr um programa a funcionar, confirme o adiconamento com a tecla **©** «Confirmar».

Se não quiser, agora, adicionar o sal, pode ultrapassar a indicação de falta de sal, accionando a tecla **©** «Confirmar».



Importante

Nunca coloque detergente no reservatório especial para sal. Se tal acontecer, o sistema de amaciamento de água ficará danificado.

Regulação do sistema de descalcificação

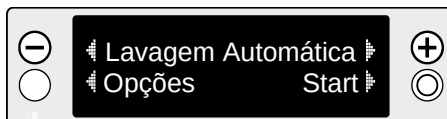
Para um bom resultado de lavagem, a máquina necessita de água macia, ou seja, com baixo teor de calcário. De contrário, surgirão manchas brancas de calcário na loiça e na cuba da máquina.

A água canalizada, a partir de um determinado grau de dureza, tem que ser amaciada, ou seja, descalcificada. Isto acontece com a aplicação de um sal especial no sistema de descalcificação da máquina.

A regulação e, assim, a quantidade necessária de sal dependem do grau de dureza da água canalizada.

O sistema de descalcificação só tem que ser regulado, antes da primeira utilização ou no caso de haver alteração na dureza da água.

- Procure saber junto dos Serviços Municipalizados ou dos nossos Serviços Técnicos qual o grau de dureza da água canalizada.
- Ligar o aparelho no interruptor principal . Aparece o menu inicial (no caso da primeira utilização, só depois de ter sido seleccionado um idioma e, se necessário, depois de ter sido adicionado sal e abrillantador).



- Premir tantas vezes a tecla  «Opções» até aparecer a palavra «Dureza» no painel de indicações.
- Com as teclas  ou  seleccionar o valor de regulação entre 0 e 7 que, na seguinte tabela, corresponda ao grau de dureza da água canalizada da sua residência. O valor regulado de fábrica é 4.
- Premir a tecla . Assim, fica memorizado o valor de regulação e V. volta ao menu inicial.

Amplitude de dureza de água	I		II		III		IV	
Dureza de água °dh	0-3	4-6	7-9	10-12	13-16	17-21	22-30	31-50
Dureza de água °fh	0-6	7-11	12-16	17-21	22-29	30-37	38-54	55-89
°Clarke	0-4	5-8	9-11	12-15	16-20	21-26	27-38	39-62
mmol/l	0-0,6	0,7-1,1	1,2-1,6	1,7-2,1	2,2-2,9	3,0-3,7	3,8-5,4	5,5-8,9
regular no aparelho	0	1	2	3	4	5	6	7

Adicionar abrillantador

O abrillantador é consumido durante o programa de lavagem, para permitir obter copos brilhantes e loiça sem manchas.

A falta de abrillantador, é indicada depois do aparelho ser ligado, através da informação «Adicionar abrillantador». O abrillantador pode ser adicionado com a porta da máquina completamente aberta ou – numa posição cómoda para o corpo – com a porta semi-aberta.

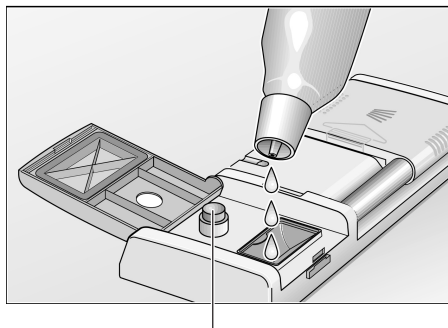
- Abrir o reservatório do abrillantador. Para isso, pressionar a tecla **30** existente na respectiva tampa e levantar a tampa. Com a porta semi-aberta, puxe o dispositivo auxiliar de enchimento para fora, até prender.



- Adicionar lentamente o abrillantador e não o deixar transbordar. O enchimento suficiente é identificado quando, com a porta completamente aberta, a indicação do nível de enchimento na câmara de reserva do abrillantador, ficar escura e a indicação de falta de abrillantador deixar de estar iluminada.
- Fechar a tampa da câmara do abrillantador, até se ouvir o ruído característico do engate. Se for necessário, o dispositivo auxiliar de enchimento volta a ser automaticamente introduzido.

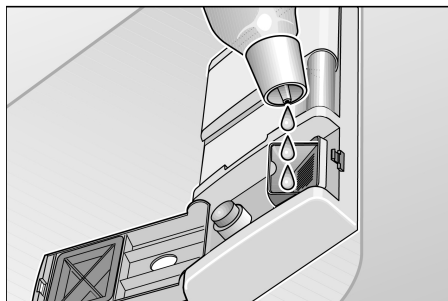
Se desejar adicionar o abrillantador noutra altura, pode ultrapassar a indicação de falta de abrillantador, accionando a tecla **☉** «Confirmar».

Em caso de necessidade, é possível alterar a quantidade de abrillantador que a máquina liberta durante o programa. Para isso, seleccione, no aparelho, a opção Quantidade de abrillantador a adicionar, como se indica no capítulo «Regular o aparelho» na parte «Opções/Seleccionar regulações base».



Indicação de falta de abrillantador

- Adicionar com a porta completamente aberta.



- Adicionar com a porta meio aberta.



Nota

Utilize apenas abrillantador próprio para máquinas de lavar loiça domésticas.

Loiça não apropriada

Não lavar na máquina as seguintes peças de loiça:

Talheres e outras peças de madeira, pois ficarão esbranquiçadas e com mau aspecto; também as colas aplicadas não são próprias para as temperaturas atingidas dentro da máquina. Copos decorados e jarros delicados, especialmente antiguidades ou loiça irreparável. Estas decorações não são resistentes à lavagem na máquina.

Também não apropriadas são peças de arte sensíveis à água quente, bem como loiça de cobre e de estanho. Elementos decorativos em vidro, peças em alumínio e prata podem perder a cor e as decorações desvanecerem-se. Mesmo algumas qualidades de vidro podem, após muitas lavagens, tornar-se opacas. Também não apropriados são materiais absorventes, como esponjas e panos.

Recomendação:

De futuro, compre apenas loiça própria para ser lavada na máquina.



Nota

Peças de loiça, sujas com cinza, cera, lubrificantes ou tinta, não devem ser lavadas na máquina.

Danos nos vidros e na loiça

Causas:

- Tipo e processo de fabrico do vidro.
- Composição química do detergente.

Recomendações:

- Utilizar recipientes de vidro e porcelanas recomendadas pelo fabricante como próprias para lavar na máquina de loiça.
- Utilizar detergente assinalado como não prejudicial para a loiça. Consultar o fabricante do detergente.
- Para se evitarem possíveis danos em copos e talheres, estes devem ser retirados pouco tempo depois de terminado o programa.

Colocação da loiça na máquina

Arrumação da loiça

Retirar, primeiros, os restos maiores de comida.

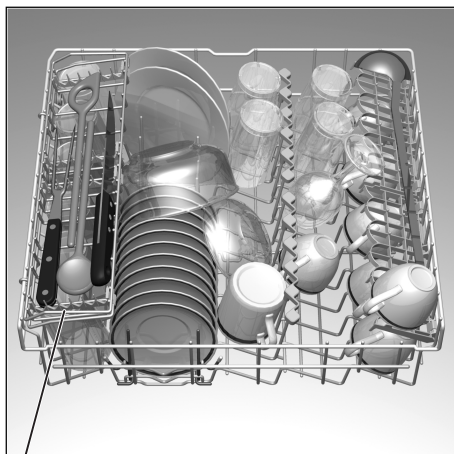
Não é necessário passar a loiça sob água corrente.

Arrumar a loiça de modo que

- todos os recipientes como chávenas, copos, panelas, etc. fiquem virados para baixo.
- peças abauladas ou com cavidades fiquem sempre inclinadas, para a água poder escorrer.
- fique estável e não possa tombar.
- não seja impedido o movimento rotativo dos dois braços aspersores.

Chávenas e Copos

Cesto superior 20



* existente em alguns modelos

Panelas

Cesto inferior 28



Talheres

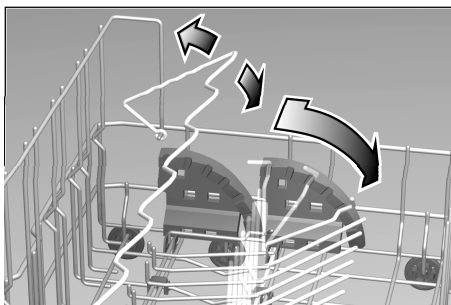
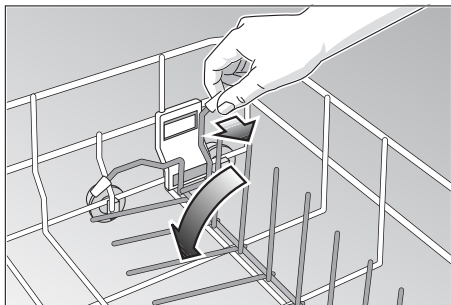
Arrumar sempre os talheres misturados e com os cabos para baixo (cuidado com a lâmina das facas). O jacto de água atinge, assim, melhor as diversas peças.

Para evitar ferimentos, coloque utensílios longos e pontiagudos, bem como facas deitados no suporte para chávenas (existente em alguns modelos) ou no suporte próprio para facas, que pode ser adquirido como acessório especial.

Espigões dobráveis *

* existente em alguns modelos

Os espigões podem ser dobrados, para melhor arrumação de panelas e tigelas.



Cabeça aspersora para tabuleiros *

* existente em alguns modelos

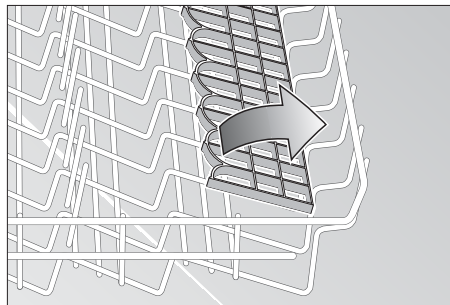
Ter em atenção as ilustrações nas folhas desdobráveis.

Tabuleiros ou grelhas grandes podem ser lavados com a ajuda da cabeça aspersora para tabuleiros. Para isso, retirar o cesto superior e montar a cabeça aspersora, tal como indicado no desenho. Para que o jacto de água possa atingir todas as peças, deverá ordenar os tabuleiros tal como ilustrado nas figuras (máx. 4 tabuleiros e 2 grelhas).

A prateleira basculante *

* Em alguns modelos

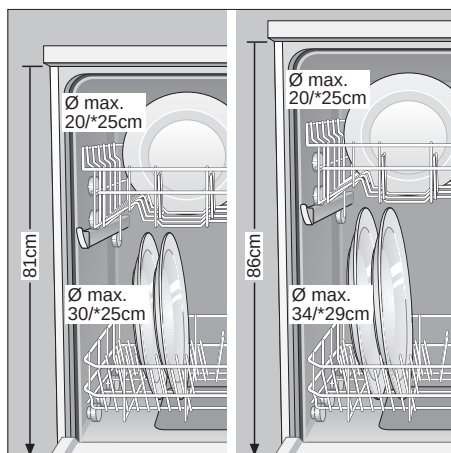
Copos de pé alto ou copos grandes devem ficar apoiados nesta prateleira e não noutras peças de loiça.



Loiça alta, talheres de serviço e de saladas, colheres de cozinhar ou facas devem ser arrumadas sobre a prateleira basculante, para que não impeçam os movimentos do braço aspersor. Estas prateleiras basculantes podem ser levantadas ou baixadas.

Ajustar a altura do cesto *

* Em alguns modelos

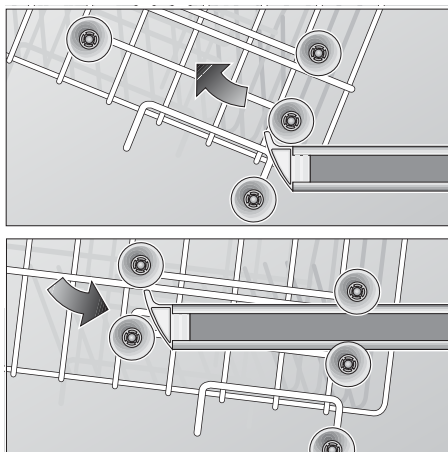


O cesto superior pode ser regulado em altura, de acordo com as necessidades, para obter mais espaço no cesto superior ou inferior, para arrumar peças de loiça de maiores dimensões.

Dependendo da configuração do cesto superior da sua máquina de lavar loiça, deverá seleccionar um dos dois procedimentos seguintes:

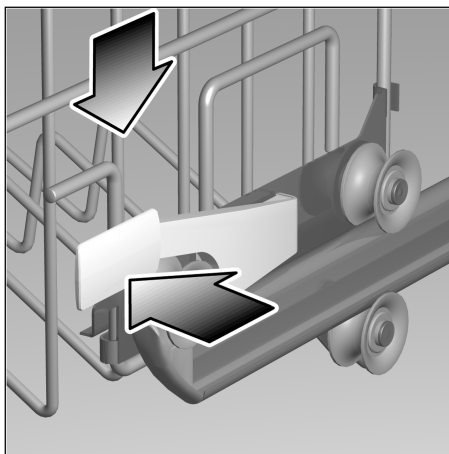
Cesto superior com pares de roletes superiores e inferiores.

- Puxar o cesto superior para fora.
- Retirar o cesto superior e voltar a suspendê-lo nos roletes superiores ou nos roletes inferiores..

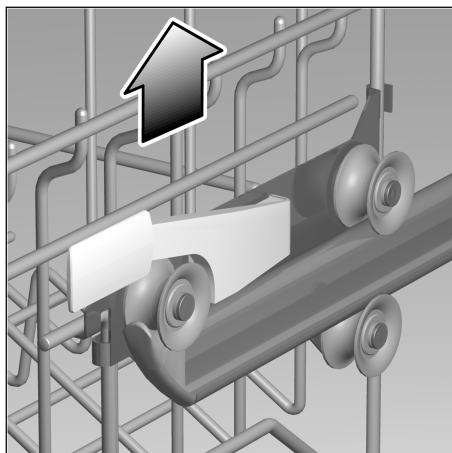


Cesto superior com alavancas laterais (Rackmatic)

- Puxar o cesto superior para fora.



- Para baixar, pressione para dentro, uma após a outra, as duas alavancas à esquerda e à direita, nas partes laterais do cesto. Segure, de cada vez, bem o cesto lateralmente, pelo seu bordo superior, com uma das mãos. Assim, evita que o cesto caia repentinamente, para baixo (e, eventualmente, se possa partir loiça).



- Para levantar, segure o cesto lateralmente, pelo seu bordo superior e puxe-o para cima.
- Antes de voltar a empurrar o cesto para dentro, certifique-se de que o mesmo está à mesma altura de ambos os lados. Caso contrário, não é possível fechar a porta do aparelho e o braço aspersor superior não tem uma boa ligação com a entrada de água.

Detergente

Indicação sobre o detergente

Na sua máquina de lavar loiça poderá utilizar detergentes de marca líquidos, em pó ou em pastilhas, correntes no mercado (nunca detergentes para lavagem manual).

Existem actualmente no mercado três tipos de detergentes:

1. Com fosfatos e cloro
2. Com fosfatos e sem cloro
3. Sem fosfatos e sem cloro

Se for utilizado um detergente sem fosfatos e a água canalizada tiver uma dureza elevada, isso pode causar mais facilmente depósitos brancos na loiça e nas paredes da cuba. Isto pode ser evitado, se for adicionada maior quantidade de detergente.

Os detergentes sem cloro têm um menor efeito branqueador. Isto pode levar a um maior aumento de resíduos de chá ou a alterações de cor nas peças de plástico.

Ajuda:

- a utilização do programa «AUTOLAVAGEM FORTE», ou
- a adição de maior quantidade de detergente ou
- a utilização de detergentes com cloro.

Na embalagem do detergente encontrará indicação sobre se o mesmo é ou não apropriado para peças de prata.

Para outros esclarecimentos, recomendamos que contacte os centros de informação do fabricante do detergente.

! ATENÇÃO ! INDICAÇÃO IMPORTANTE SOBRE A UTILIZAÇÃO DE PRODUTOS DE LIMPEZA COMBINADOS

Quando utilizar os chamados produtos combinados, que tornam desnecessária a utilização de abrillantador ou sal, respeite as seguintes indicações importantes:

- Alguns produtos com abrillantador integrado só desenvolvem o seu efeito ideal em determinados programas.
- Nas máquinas com programas automáticos, estes produtos não têm, na maioria dos casos, o efeito desejado.
- Os produtos que dispensam a utilização de sal regenerador só devem ser utilizados dentro de uma dada gama de dureza da água.
- Se desejar utilizar estes produtos combinados, leia atentamente as instruções de utilização dos produtos ou eventuais indicações na embalagem!

Em caso de dúvida, contacte o fabricante do produto, especialmente se:

- No fim do programa, a loiça estiver demasiado molhada.
- Verificar depósitos de calcário.

Em caso de reclamação directamente relacionada com a utilização destes produtos, não poderemos prestar qualquer garantia!

Câmara de detergente com dispositivo auxiliar de dosagem

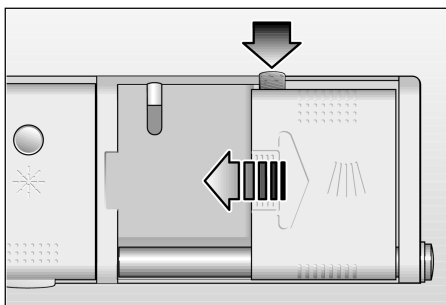
A divisão do doseador na câmara do detergente, ajuda a adicionar a quantidade correcta.

A câmara tem uma capacidade de 15 ml até à linha inferior, 25 ml até à linha central. Completamente cheia, a câmara tem uma capacidade para 40 ml, com a porta aberta em posição horizontal.

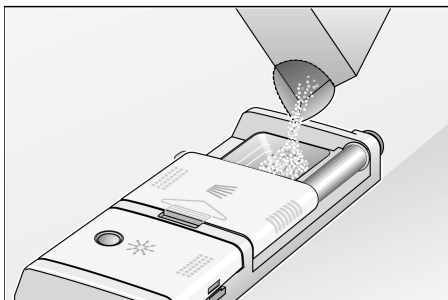
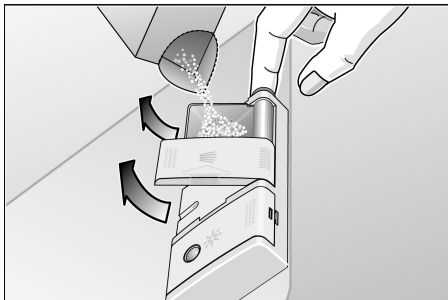
Adicionar detergente

O detergente pode ser adicionado na máquina com a porta do aparelho completamente aberta – ou numa posição mais cómoda do corpo – com a porta semi-aberta.

- Se a câmara do detergente ainda estiver fechada, proceda à sua abertura, exercendo pressão no trinco .



- Com a porta semi-aberta, accione o botão do lado direito da câmara de detergente. A câmara e a tampa giram um pouco para cima. Com um pequeno levantamento, torna-se mais fácil engatar a câmara do detergente.



- Deite o detergente na câmara
- Para a correcta dosagem, respeite as instruções do fabricante na embalagem do detergente.

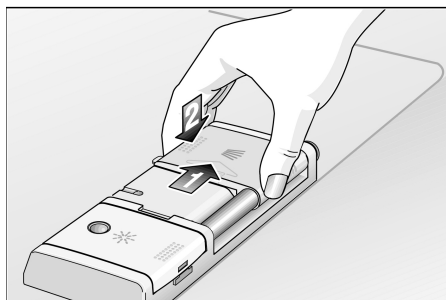
No caso de «AUTOLAVAGEM FORTE», deitar mais 10 a 15 ml de detergente sobre a porta da máquina.



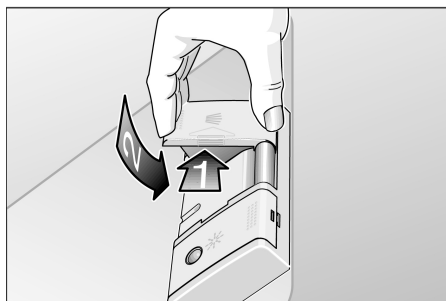
Conselho para poupar detergente

Se a loiça estiver pouco suja, é, normalmente, suficiente uma quantidade de detergente inferior à indicada.

- Se forem utilizadas pastilhas, deverá ver na embalagem do fabricante, onde este aconselha a colocação das mesmas (p. ex. cesto para talheres, câmara do detergente, etc.).
- Feche a câmara do detergente. Para isso, deslocar a tampa longitudinalmente ao longo de todo o curso da mesma (1) e, depois, pressionar com força suficiente para baixo (2), até se ouvir o ruído característico de engate.



- Reinigerkammer schließen bei vollständig geöffneter Tür.



- Fechar a câmara do detergente, com a porta do aparelho semi-aberta.
- Durante a operação de lavagem, a tampa da câmara do detergente abre-se automaticamente e o mesmo mistura-se com a água. Por isso, no final do programa, a tampa deve estar aberta.

Abrir e fechar a porta

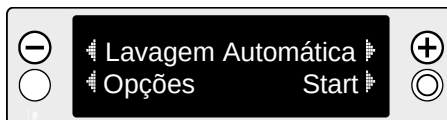
- Para abrir a porta, puxe pelo puxador da porta.
- Para fechar a porta, empurre a porta para dentro até se ouvir o ruído característico de engate da porta.

Antes do arranque dum programa de lavagem e depois dele terminado, a porta deve ser ligeiramente aberta.

Regular o aparelho

Ligar o aparelho

- Abrir completamente a torneira da água.
- Ligar o aparelho com o interruptor principal 1, se necessário, eliminar as faltas de sal e de abrillantador (ver capítulos «Adicionar sal especial», «Adicionar abrillantador»). Depois aparece o menu inicial.



Depois da ligação, é indicado sempre no menu inicial o programa «Automática».

Regular o programa

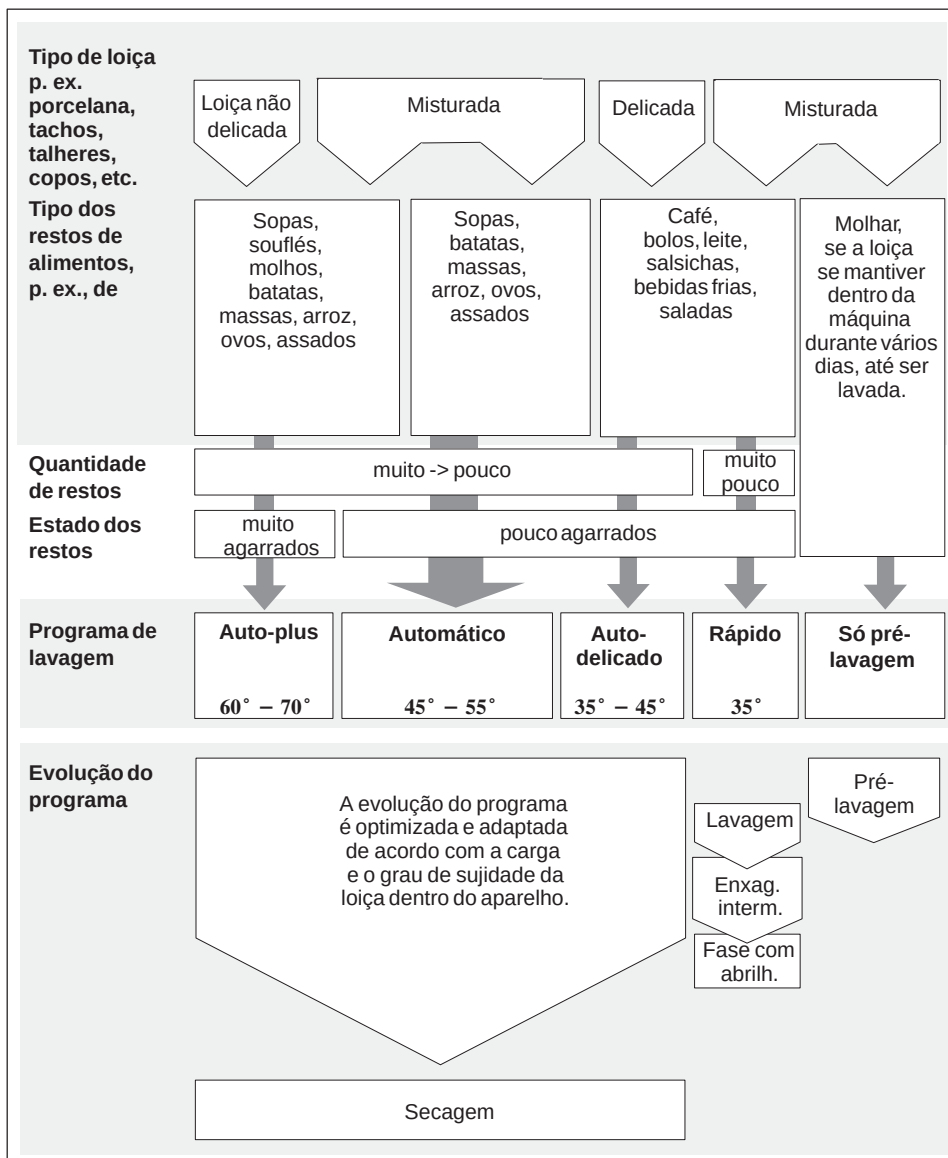
No menu inicial, V. pode, partindo do programa «Automático» e seguindo esta ordem, optar pelos seguintes programas: Auto-Plus – Automático – Auto-Delicado – Rápido – Só Pré-lavagem.

- Regule o programa desejado com as teclas $\ominus$ ou $\oplus$.

Nos programas automáticos «Auto Plus», «Automático», e «Auto Delicado», o decorrer do programa adapta-se, automaticamente, à quantidade e ao grau de sujidade da loiça. Assim, os consumos de energia e de água são mantidos tão reduzidos quanto possível.

Com a ajuda da tabela de programas seguinte, V. pode seleccionar o programa adequado para o tipo de loiça, bem como quantidade e estado dos resíduos dos alimentos.

Tabela de programas



Dados dos programas

Os dados dos programas (Duração, consumo de água e energia), podem ser consultados nas instruções resumidas. Eles referem-se a condições normais de utilização. Devido a:

- diferentes quantidades de loiça
- temperatura de entrada de água
- pressão da água na canalização
- temperatura ambiente
- tolerâncias na tensão da rede
- e tolerâncias condicionadas pela própria máquina (p. ex., temperatura, quantidade de água,...)

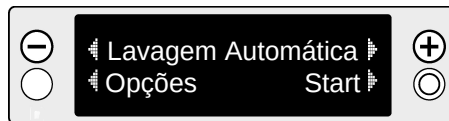
podem surgir diferenças apreciáveis.

Nos programas automáticos podem, apenas, ser indicadas amplitudes.

Os valores do consumo de água referem-se ao valor de regulação da dureza da água 4.

Opções/Seleccionar regulações base

Princípio de comando



- Partindo do menu inicial e accionando repetidamente a tecla ○ «Opções» ou «Continuar», é possível seleccionar a sequência das seguintes Opções/Regulações base:

Pré-selecção da hora de início

Poupar tempo

Grau de secagem

Volume de som do aviso acústico

Dureza da água

Idioma

Programas normalizados

- Dentro duma Opção/Regulação base existem várias possibilidades de ajuste que podem ser seleccionadas com as teclas ⊖ ou ⊕.
- A regulação seleccionada é memorizada, quando se passa para a próxima Opção/Regulação base (Tecla ○) (Excepção: Programas normalizados), ou quando se retrocede para o menu inicial (Tecla ⊙).

Pré-selecção da hora de início

O início do programa pode ser retardado até 24 horas em fases de ½ hora.

- Na selecção da opção Pré-Seleção da hora de início, aparece no painel de indicações «Arranque em 0:00 Horas».
- Regule a hora de arranque desejada.
- Retorne para o menu inicial e arranque com o programa anteriormente seleccionado.
- Feche a porta do aparelho: Com isto, o tempo começa a retroceder.
- Para interromper ou controlar o retrocesso do tempo, abra a porta.
- Depois de decorrido o tempo regulado, o programa arranca automaticamente.
- Até ao início do programa é possível alterar o tempo e o programa regulados. Para isso, através da tecla «Retroceder», passe para o menu inicial e proceda às alterações das regulações. Para terminar, dê, novamente, início ao programa.
- Para apagar a selecção de tempo, retroceda com o tempo para 0:00.

Poupar tempo

Nos programas automáticos, é possível reduzir o tempo de duração do programa. No entanto, para manter um resultado de lavagem da loiça optimizado, é simultaneamente aumentado o consumo de água e energia.

- Na selecção da opção Poupar Tempo, aparece no painel de indicações «Poupar Tempo: Desligado» (regulação de fábrica).
- Selecione «Poupar tempo: Ligado».
- Retroceda para o menu inicial e dê início ao programa seleccionado.
- Se, na próxima lavagem da loiça, já não desejar utilizar a função Poupar tempo, tem que desligar esta opção.

Grau de secagem

- Na selecção da opção «Grau de Secagem», aparece, no painel de indicações, «Secagem normal» (Regulação de fábrica).
- Como alternativa, pode seleccionar «Sem secar» ou «Secagem extra».

Volume de som do aviso acústico

É possível variar ou desligar completamente o volume de som dos avisos acústicos.

- Na selecção da opção «Volume de som do aviso acústico», aparece no painel de indicações «Sinal 4» (Regulação de fábrica).
- É possível regular o valor 0 (Avisos acústicos desligados) bem como os valores 1 (suave) até 6 (alto). Um breve aviso acústico indica a que volume de som corresponde o valor antes seleccionado.

Dureza da água

Antes da primeira utilização da máquina, ou caso exista alteração na dureza da água, o sistema de descalcificação da máquina de lavar loiça tem que ser regulado para o grau de dureza da água que consome em sua casa. Neste caso, proceda conforme descrito no capítulo «Regular o sistema de descalcificação».

Idioma

É possível alterar o idioma seleccionado na primeira utilização (ver capítulo «Antes da primeira utilização»).

- Na selecção da opção Idioma, aparecem no painel de indicações vários símbolos de Idiomas, estando a piscar o símbolo do idioma actualmente seleccionado. Estão disponíveis um total de 17 símbolos ou idiomas.
- Na selecção do símbolo de um idioma, o texto em escrita normal é indicado no idioma correspondente, na linha inferior da indicação.

Programas normalizados

Como suplemento dos programas de lavagem da loiça, disponíveis no menu inicial, pode optar-se, partindo do programa «Normal», pela ordem dos seguintes programas:

Normal extra – Normal eco – Normal – Normal plus.

- Regule o programa desejado e regresse ao menu inicial.
- Se não quiser regular nenhum dos programas normalizados, passe para a indicação «Programas normalizados» através da tecla **O** «Retorno» e, dali, para o menu inicial.
- Se desejar anular a selecção dum programa normalizado no menu inicial, seleccione a opção Programas Normalizados. Accione, então, **⊙** «Menu inicial» e a tecla **⊖** ou **⊕** em simultâneo. Assim é anulado o programa normalizado seleccionado e é indicado o menu inicial com o programa «Lavagem Automática».

	Normal extra	Normal eco	Normal	Normal plus
Tipo de loiça	loiça variada			
Quantidade dos Restos de alimentos	pouca até muita			
Estado dos restos de alimentos	pouco agarrados			

Os dados de programa correspondentes (Duração, consumo de água e de energia) constam das Instruções reduzidas.

Em princípio, recomendamos a utilização dos programas automáticos, porque nos mesmos, devido à evolução variável do programa, os consumos de água e energia são mantidos tão baixos quanto possível. Nos programas normalizados, ao contrário, a evolução dos programas obedece a uma determinação previamente fixada.

Arranque do programa

- Verifique, mais uma vez antes do arranque, se os braços aspersores se movem livremente.
- No menu inicial, accione a tecla © «Arranque».

No painel de indicações, aparece a informação «Fechar a porta» alternadamente com o tempo previsto de duração do programa. Esta indicação de tempo é apenas um valor aproximado. Ele corresponde, no início do programa, ao tempo de duração que o programa regulado necessitou da última vez que funcionou. Durante o decorrer do programa, o tempo de lavagem restante é corrigido de acordo com a temperatura de entrada de água, assim como, com a quantidade e grau de sujidade da loiça. Se fez uma pré-selecção de tempo para início do programa, depois do programa ter arrancado, aparece no painel de indicações a informação «Fechar a porta» alternadamente com o tempo pre-seleccionado.

- Feche a porta.

O programa ou o tempo pré-seleccionado começa a decorrer.

Enquanto a porta estiver aberta, depois de ter sido accionada a tecla © «Arranque», é possível alterar o programa e outras regulações. Para isso, passe para o menu inicial, através da tecla – «Retrocesso» e, a partir daí, proceda às alterações pretendidas. Por fim, proceda a novo arranque do programa. Se, depois do arranque, a porta estiver fechada e o programa já tiver arrancado, para se proceder a alterações, tem que se terminar prematuramente o programa (Ver «Terminar prematuramente o programa»).

Interromper o programa

- Para interromper o programa, abrir a porta. Abra, primeiro, uma pequena fresta, para evitar que a água respingue para fora. No painel de indicações, aparece «Terminar prematuramente o programa» alternadamente com a informação «Fechar a porta», com o tempo restante de duração do programa, com o programa regulado e a fase actual do programa.

Para interromper o programa, não deve, de forma alguma, ser accionada a tecla ⊖ «Terminar prematuramente o programa», caso contrário, o programa não pode continuar!

- Para continuar o programa, fechar a porta. O programa continua automaticamente.
- Se o aparelho estiver ligado a uma alimentação de água quente, ou se o próprio aparelho já tiver aquecido a água, encoste apenas a porta durante alguns minutos, antes de a fechar. Caso contrário, a porta pode saltar do trinco, devido à acção do ar quente acumulado no interior da máquina.

Terminar prematuramente o programa

- Abrir a porta. Abra, primeiro, uma pequena fresta, para evitar que a água respingue para fora.
No painel de indicações aparece «Terminar prematuramente o programa» e, alternadamente, a informação «Fechar a porta», o tempo restante de duração do programa, o programa regulado e a fase actual do programa.
- Para terminar prematuramente o programa accione a tecla $\ominus$ «Terminar prematuramente o programa».
No painel de indicações aparece a informação «Para escoar a água, fechar a porta», estando «Fechar a porta» a piscar.
- Feche a porta. A água existente no interior da máquina é escoada para o esgoto.
- Logo que o escoamento tenha terminado, actua durante 5 vezes um aviso acústico.
- Depois de aberta a porta, aparece no painel de indicações, por breves momentos «Terminado» e, depois, é indicado o menu inicial.
- Agora pode iniciar um novo programa ou desligar o aparelho.

Final do programa

Logo que o programa tenha terminado, actua durante 5 vezes um aviso acústico.

- Abrir a porta. No painel de indicações aparece, por breves momentos «Terminado» e, depois, é apresentado o menu inicial.
- Depois do arrefecimento, retirar a loiça da máquina.

Depois do programa terminado, pode desligar o aparelho ou iniciar um novo programa.



Nota

Para que loiça possa ter uma secagem optimizada, espere mais cerca de 15 minutos, depois do programa terminar e, só depois, retirar a loiça. Durante este tempo, água ainda dentro do aparelho pode evaporar e depositar-se nas paredes interiores da máquina.

Desligar o aparelho

- Depois do aviso acústico ter actuado 5 vezes e de ter aparecido, no painel de indicações, a informação «Terminado», desligue o aparelho com o interruptor principal 1.
- Feche a torneira da água (não se aplica, se o aparelho estiver equipado com Aqua Stop).



Nota

Se o aparelho, durante o seu funcionamento, for desligado da alimentação de corrente, p. ex., devido a um corte, ou se for simplesmente desligado, todas as regulações antes feitas ficam registadas em memória. O funcionamento prossegue automaticamente, logo que a alimentação da corrente seja restabelecida.

Manutenção e tratamento

O controlo e a manutenção regular da sua máquina pode evitar o aparecimento de anomalias. Isto poupa tempo e aborrecimentos. Por isso, de tempos a tempos, deve dar um pouco de atenção à sua máquina.

Estado geral da máquina

- Verificar se existem depósitos de gordura e de calcário no interior da máquina.

Se estes depósitos existirem, então:

- Lavar bem a máquina com detergente.

Sal especial

A sua máquina de lavar loiça informa no painel de indicações, se é necessário adicionar sal especial.

Abrilhantador

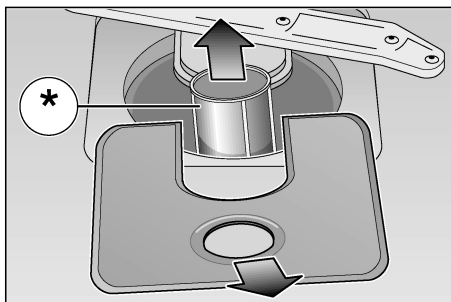
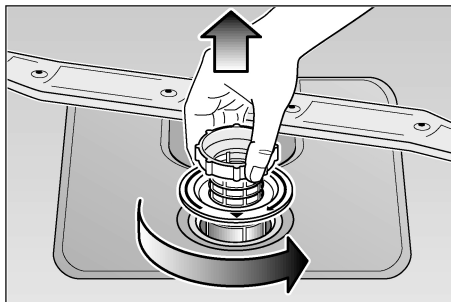
A sua máquina de lavar loiça informa no painel de indicações, se é necessário adicionar abrilhantador.

Filtros

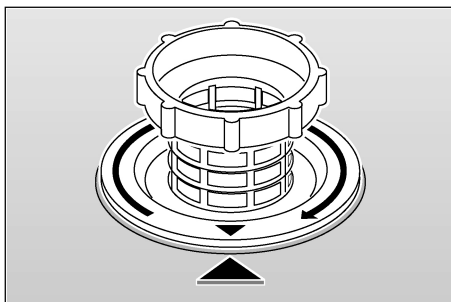
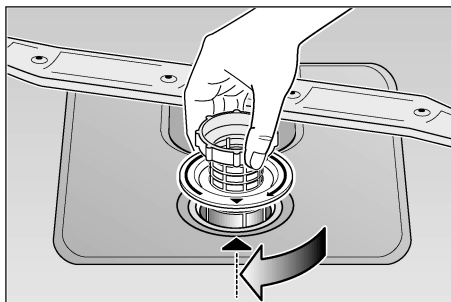
Os filtros 26 impedem que as sujidades de maior dimensão, existentes na água da lavagem de loiça, cheguem até à bomba. Estas sujidades podem, eventualmente, entupir a bomba.

O sistema de filtros é constituído por um filtro cilíndrico, um filtro plano e, conforme o tipo de aparelho, um micro-filtro (*).

- Depois de cada lavagem, verificar os filtros.
- Depois de desapertar o filtro cilíndrico, poderá retirar o sistema de filtros. Remover os restos de comida e lavar os filtros sob água corrente.



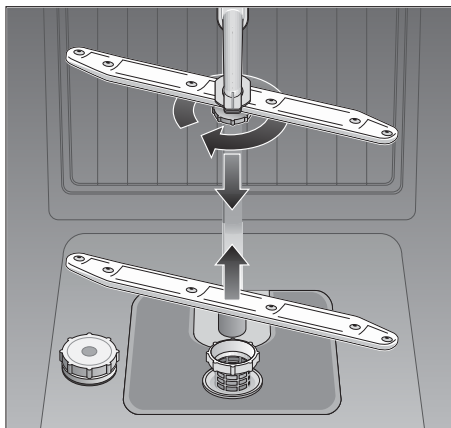
- Para a montagem:
Montar o sistema e filtros e aparafusá-lo com o filtro cilíndrico.



Braço aspersor

Calcário e sujidades da água de lavagem podem bloquear os injectores e os apoios dos braços aspersores [23] e [24].

- Verificar, se os injectores dos braços aspersores estão obstruídos com restos de comida.
- Se necessário, desmontar o braço inferior [24] puxando-o para cima.
- Desapertar o braço inferior [23].
- Lavar os braços aspersores sob a água corrente.
- Voltar a encaixar e aparafusar os braços aspersores.

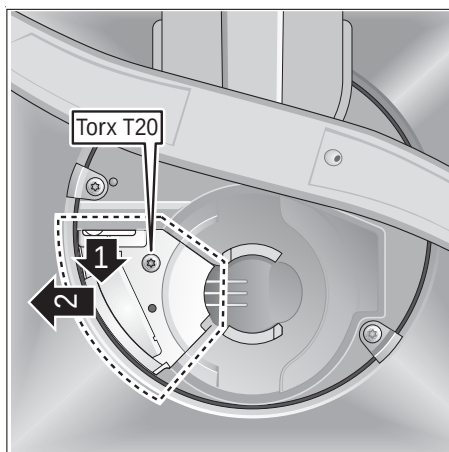


Braço aspersor

Bomba de escoamento

Restos maiores de alimentos, não retidos pelos filtros, podem bloquear a bomba de escoamento. A água da lavagem não é escoada e o seu nível situa-se acima do filtro. Por isso,

- se necessário, escoar a água,
- retirar os filtros [26].
- Desapertar o parafuso na tampa (Torx T 20) e retirar a mesma.
- Verificar se existem corpos estranhos no interior da máquina e, em caso afirmativo, retirá-los.
- Voltar a montar a cobertura e montá-la.
- Voltar a colocar os filtros e aparafusá-los.



Pesquisa de Anomalias

Eliminação de pequenas anomalias

Com a experiência, muitas das anomalias surgidas no funcionamento diário podem ser eliminadas, sem necessidade de recorrer aos serviços de assistência. Isto poupa, naturalmente, dinheiro e garante a disponibilidade imediata da máquina. As indicações que se seguem ajudarão a encontrar as causas das anomalias.

Anomalias

... ao ligar o aparelho

● Foi regulado um idioma incorrecto.

Assim, volta à selecção de idiomas

1. Desligar o aparelho.
2. Ligar o aparelho e **manter premido** o interruptor principal até o painel estar iluminado.
3. Seleccionar o idioma e confirmar com «ok».

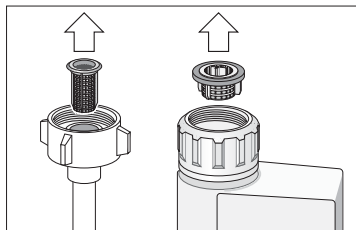
● O aparelho não arranca.

- O fusível da casa não está em ordem.
- A ficha do aparelho não está bem introduzida na tomada.
- O aparelho não está bem fechado.
- A porta do aparelho foi fechada sem, antes, o programa ter arrancado.

● Passado pouco tempo depois do programa ter arrancado, ouve-se um aviso acústico contínuo.

O aparelho não recebe água. Depois de se abrir a porta do aparelho, aparece a indicação no painel «Verificar a admissão de água».

- Torneira de água não está aberta. Abrir completamente a torneira da água e, no aparelho, accionar a tecla © «Confirmar». Depois, para continuação do programa, fechar a porta do aparelho.
- Filtro entupido na mangueira de admissão de água. Desligar o aparelho e desligar a ficha da tomada de corrente. Fechar a torneira da água. Depois, limpar o filtro que se localiza na ligação do «Aqua-Stop» ou na mangueira de admissão de água. Depois, voltar a efectuar a ligação da corrente eléctrica, abrir a torneira da água, ligar o aparelho e, para continuação do programa, fechar a porta do aparelho.



Atenção

Importante:

As reparações só podem ser efectuadas por técnicos especializados. Reparções mal efectuadas podem representar elevados prejuízo e danos para o utilizador.

... na máquina

- **o braço inferior de aspersão gira com dificuldade**
 - O braço está bloqueado por partículas ou restos de comida.
- **a tampa do reservatório do detergente não fecha**
 - Demasiado detergente no reservatório
 - Mecanismo bloqueado por restos de detergente.
- **Restos de detergente colados no reservatório, após a lavagem**
 - O reservatório estava húmido quando da adição de detergente. Só adicionar detergente com o reservatório seco.
- **Depois do programa terminar, fica água dentro do aparelho.**
 - A mangueira de esgoto está entupida ou dobrada.
 - A bomba de esgoto está bloqueada.
 - Os filtros estão entupidos.
 - O programa ainda não terminou. Esperar que termine ou terminar o programa prematuramente.

... na lavagem

- **Formação invulgar de espuma**
 - Detergente de lavagem manual no reservatório de abrillantador.
 - se derramar abrillantador, limpe-o imediatamente com um pano, para evitar a formação de espuma excessiva durante o ciclo de lavagem seguinte.

- **A máquina pára durante a lavagem**
 - Não há alimentação de energia
 - Não há alimentação de água
- **Ruído de pancada durante a lavagem**
 - O braço aspersor está a bater numa peça de loiça.
- **Loiça a bater durante a lavagem**
 - Peças de loiça incorrectamente arrumadas.
- **Ruído de pancada das válvulas de enchimento**
 - Causado pela instalação da tubagem de água. Não tem qualquer efeito no funcionamento da máquina. Não é necessária qualquer ajuda.

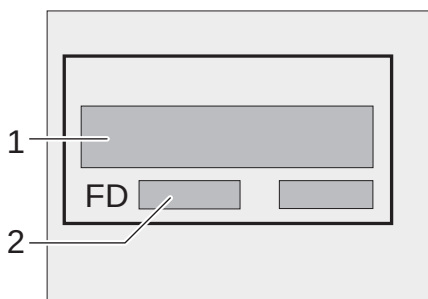
... na loiça

- **Ficam restos de comida na loiça**
 - Loiça mal arrumada, os jactos de água não atingem a superfície da loiça
 - O cesto está sobrecarregado.
 - As peças de loiça estão muito juntas.
 - Foi adicionado pouco detergente.
 - Foi seleccionado um programa fraco.
 - Impedido o girar do braço aspersor, porque se encontra uma peça de loiça na sua trajectória.
 - Os orifícios do braço aspersor estão entupidos com restos de comida.
 - Os filtros estão entupidos.
 - Os filtros não estão bem colocados.
 - Bomba de escoamento bloqueada.

- **Descoloração em peças de plástico**
 - Foi adicionado pouco detergente.
- **A loiça fica com manchas brancas, copos com aspecto leitoso**
 - Adicionado pouco detergente
 - Regulada pouca quantidade de abrillantador.
 - Apesar da elevada dureza da água, não foi adicionado sal especial.
 - Sistema de amaciamento da água regulado para um grau demasiado baixo.
 - A tampa do reservatório de sal não está bem fechada.
 - Foi utilizado detergente sem fosfato. Para comparação, experimentar um detergente com fosfato.
- **A loiça não fica seca**
 - Seleccionado um programa sem secagem.
 - Regulada pouca quantidade de abrillantador.
 - Loiça retirada demasiado cedo da máquina.
- **Os copos têm um aspecto baço**
 - Regulada pouca quantidade de abrillantador.
- **Chá ou restos de baton não totalmente removidos**
 - O detergente tem baixo efeito de branqueamento.
 - Seleccionada uma temperatura muito baixa.
- **Vestígios de ferrugem nos talheres**
 - Talheres não suficientemente inoxidáveis
 - Demasiado teor de sal na água de lavagem
 - Tampa do reservatório de sal mal fechada
 - Verteu demasiado sal durante o enchimento do reservatório.
- **Não se consegue eliminar os depósitos na loiça**
 - Adicionado detergente inadequado
 - Os copos não são próprios para lavar na máquina
- **Copos e talheres com estrias, copos com aspecto metálico**
 - Regulada uma quantidade de abrillantador demasiado elevada.

Chamar a Assistência Técnica

Se não conseguir eliminar a anomalia, deverá, então, recorrer à Assistência Técnica. Na lista de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua residência. Quando recorrer aos Serviços de Assistência, deverá indicar sempre o número da máquina (1) e o número FD (2), que encontrará na chapa de características situada na porta da máquina.



Atenção

Tenha em conta que a visita de um técnico da Assistência em caso de erro de utilização ou de uma das avarias descritas, mesmo que tenha lugar dentro o prazo de garantia, não é gratuita.

Indicações

Indicação sobre reciclagem

As máquinas antigas não são lixo sem qualquer valor. Através da reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas. No caso de máquinas fora de serviço, desligar a ficha da tomada. Cortar o cabo de alimentação e afastá-lo da máquina, juntamente com a ficha. Inutilizar o fecho da porta e a segurança para crianças (se existente). Evitará, assim, que as crianças, por brincadeira, possam ficar bloqueadas e correr risco de morte.

A sua nova máquina esteve protegida pela embalagem até chegar a sua casa. Todos os materiais utilizados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Contribua V. também para um melhor ambiente, reciclando a embalagem de forma não poluente.

No seu Agente Especializado ou junto dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre as formas actuais de reciclagem.

Não deixar que as crianças brinquem com a embalagem e seus componentes. Perigo de asfixia com o cartão canelado ou com as películas.

Indicações sobre os testes comparativos

As condições em que os testes comparativos devem ser realizados encontram-se na ficha adicional "Indicações sobre os testes comparativos". Os valores referentes ao consumo de cada programa encontram-se representados nas instruções abreviadas.

Generalidades

- Máquinas de embutir e integrar, que, posteriormente, sejam instaladas como máquinas Solo, devem ser fixadas de modo que não possam tombar, por ex. fixação à parede por meio de parafusos ou embutida sob um tampo corrido, aparafusado com os armários adjacentes.

Instalação

Para assegurar um funcionamento correcto, a máquina deve ser também ligada correctamente. Os dados relativos à admissão e ao escoamento de água, bem como os valores da ligação eléctrica têm que corresponder aos critérios exigidos, tal como descrito nas indicações seguintes e nas instruções de montagem.

Na montagem, observar a sequência de procedimentos:

- Teste no fornecimento
- Instalação
- Ligação do escoamento de água
- Ligação à água corrente
- Ligação eléctrica

Fornecimento

A sua máquina foi testada na fábrica no que se refere ao seu funcionamento correcto. Daí existirem pequenas manchas de água na máquina, que desaparecem após a primeira utilização.

Montagem

Sobre as medidas necessárias para embutir a máquina consultar as instruções de montagem. Instalar a máquina horizontalmente, com a ajuda dos pés ajustáveis. Assegurar uma posição estável.

Ligação do escoamento de água

Consultar as instruções de montagem sobre os procedimentos a seguir. Se necessário, ligar a mangueira de esgoto, com o auxílio das peças inclusas, ao apoio de escoamento do sifão.

Ligação à água corrente

Proceder à ligação à torneira da água, de acordo com as instruções de montagem e com a ajuda das peças inclusas.

Pressão da água

mínima 0,5 bar, máxima 10 bar. Em caso de água com maior pressão, intercalar uma válvula redutora de pressão.

Caudal de água:

mínimo 10 litros/minuto.

Temperatura da água:

de preferência, água fria. No caso de água quente, a temperatura máxima deverá ser 60 °C.

Ligação eléctrica

A máquina só pode ser ligada à corrente alterna 230 V através de uma tomada correctamente instalada e com protecção de terra. Ver na chapa de características 32 qual o fusível necessário. A tomada deve situar-se perto da máquina e ser de fácil acesso. Qualquer modificação na ligação só deve ser efectuada por um técnico.

Se utilizar um interruptor de protecção de corrente de fuga, só poderá ser um tipo com o símbolo . Só este interruptor de protecção garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.

Desmontagem

Também aqui é importante a sequência das tarefas. Em primeiro lugar desligar o aparelho da rede eléctrica. Retirar a ficha da tomada. Fechar a admissão de água. Fechar a ligação ao esgoto e à água. Soltar os parafusos de fixação por baixo da bancada. Se existente, desmontar a placa do rodapé. Puxar a máquina para fora, arrastando cuidadosamente a mangueira.

Transporte

Esvaziar a máquina de lavar loiça efectuando as seguintes operações:

- Fechar a torneira da água.
- Ligar o aparelho.
- Efectuar qualquer um dos programas automáticos e fechar a porta do aparelho.
- Esperar até o programa ter funcionado durante 4 minutos.
- Depois, abrir a porta do aparelho. Terminar prematuramente o programa e fechar, de novo, a porta para ser feito o escoamento da água.
- Esperar até o aviso acústico ter actuado 5 vezes, ou seja, o escoamento terminou.
- Desligar o aparelho.
- Fechar a torneira da água.

Peças soltas, devem ser protegidas antes do transporte.

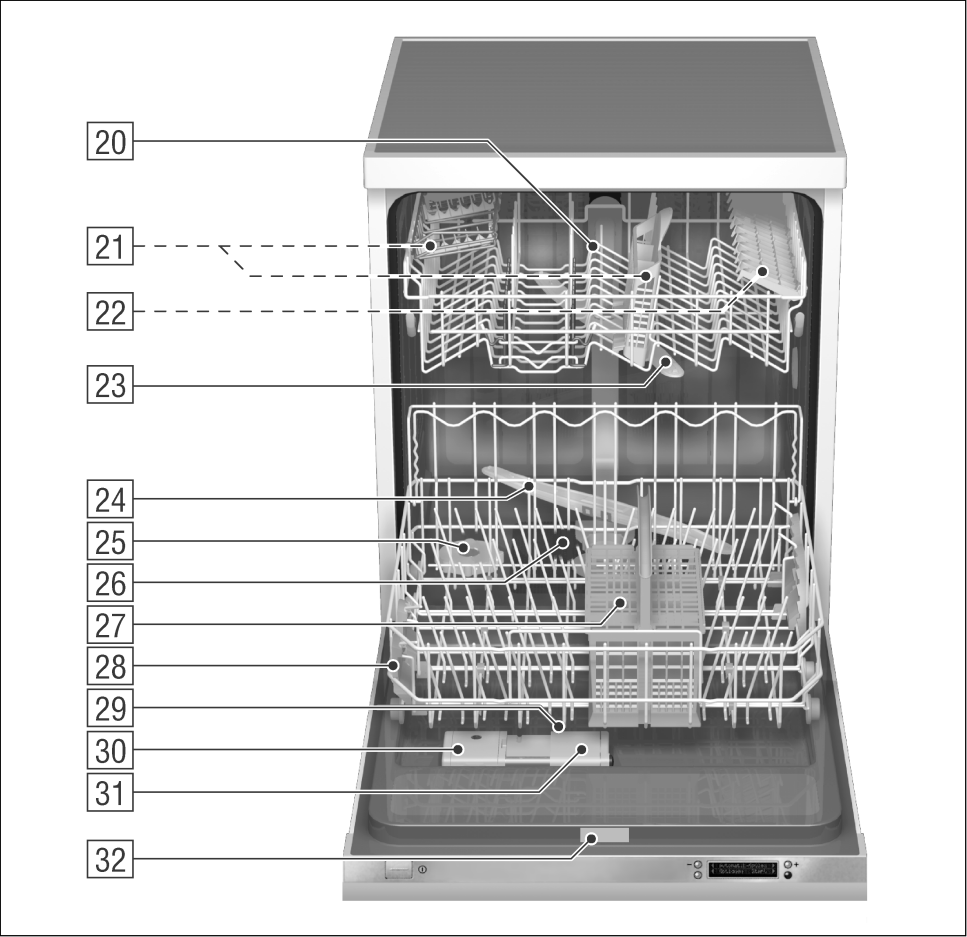
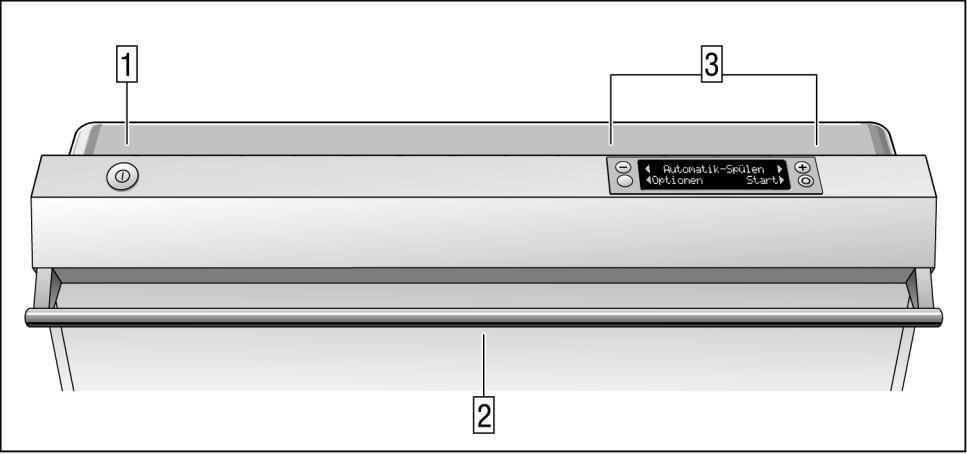
Transportar o aparelho, sempre, em posição vertical. Caso contrário, restos de água podem infiltrar-se nos comandos da máquina e danificá-la.

Segurança anti-congelação

Se o aparelho estiver instalado num local sujeito a temperaturas demasiado baixas (por ex. casa de férias), os restos de água no seu interior devem ser totalmente eliminados (Ver Transporte).

Fechar a torneira da água, soltar a mangueira e deixar escorrer a água.







GAGGENAU

GAGGENAUWERKE HAUS- UND LUFTTECHNIK GMBH
P. O. BOX 1260 · D-76568 GAGGENAU, GERMANY
TEL. (0 72 25) 65-0 · TELEX 7 8834 · FAX (0 72 25) 65-105

5 600 047 608 es, pt (8201)
635D